



E. 12



111

J. Goldemann

Marb. 1858





CAROLI MAGNI AGRELL,

Theol. Doct. et Lect.

Praepos. Territ. Albo,

Et Past. in Skatelöf,

OTIOLA SYRIACA.

Otium sine litteris mors est, et vivi hominis sepulchrum.

SENECA.

LUNDÆ MDCCCXVI.

Litteris Berlingianis.

CONSPECTUS OPUSCULI.

- §. 1. Specimen Operis de Particulis Linguae Syriacae.
 - §. 2. De ratione, qua Syri verba aliorum referunt.
 - §. 3. Conspectus opusculi de Numero Conjugationum Syriacarum.
 - §. 4. Specimen Versionis Lat. Chrestomathiae Syr. Tychsenianae.
 - §. 5. Supplementa ad partem etymologicam Grammaticarum Syriacarum.
 - §. 6. Additamenta ad Orat. de Dictione Novi Foederis.
-

§. I.

Specimen Operis mscr. de Particulis Linguae Syriacæ a), exhibens varium usum vocis ܠܠܫ.

ܠܠܫ (absol.), ܠܠܫܐ (emphat.) proprie notat *hæc* vel *ea res*. Origo vocis obscura. Si vero conjecturæ locus sit, suspicor, vocem conflatam esse ex ܠܠܫ b)

ܠܠܫ

-
- a) Quas maxime • *Barhebræi Chronico Syriaco*, conjuncta Brunsii et Kirschii opera Lips. 1789 edito, illustravi.
- b) Quod geminum est Hebraico ܠܠܫ demonstrativo, et Arab. ܠܠܫ in ܠܠܫ (Hebr. ܠܠܫ) et ܠܠܫ (Hebr. ܠܠܫ). — Sicut vero Hebr. ܠܠܫ demonstr., forte ortum est ex ܠܠܫ (idem significante ac ܠܠܫ, vid. Hezel Ausführl. Hebr. Sprachl. p. 38, 49, 487; Halle 1777) et Arab. ܠܠܫ ex ܠܠܫ (Erp. Gram. Arab. p. 177. ed. Schultens.) ita quoque Syr. ܠܠܫ decerptum est ex ܠܠܫ, quod non tantum apud Chaldaeos (ܠܠܫ), sed etiam apud Syros significare *hic, ille, hoc, illud*, e Buxtorfii Lex Chald., et Syr. docet

כ (kan), כנ (kano) *res c*) a radice כ (pro כ) *capit*

Schaaf in Lex. Syr. p. 605. cujus significationis exemplum mihi videor invenisse in כנן כן ab hoc כן huc h. e. abhinc et deinceps seu in posterum, Barh. Chron. p. 609. lin. ult. quod idem valet ac כן כן ab hoc tempore כן deinceps Mich. Chrest. Syr. p. 7 lin. 3. Neque enim כן כן commode verti potest ab ecce, sed vertendum est ab hoc, ab hac re, h. e. ab hujus rei tempore, sicut dicitur כן כן ab hoc (Saladino) h. e. ab hujus (Saladini) tempore Barh. Chron. pag. 405 lin. penult. כן כן ab eo (Ptolemaeo, Lagi filio h. e. ab ejus Ptolemaei tempore) כן deinceps, Barh. Chron. p. 40. lin. 5. כן כן ab hoc Tiberio (h. e. ab hujus Tiberii tempore) כן deinceps ibid. p. 91 lin. 13. — Occurrit vero hoc כן etiam A) in כן nunc, pro כן כן hac hora (Schaaf Lex. Syr. p. 605). B) in כן כן similiter, ex כן et כן sicut, quae posterior vox occurrit in Barh. Chron. p. 519 lin. 7. C) in כן כן, ex כן et כן, quae posterior vox occurrit etiam in כן כן (pro כן כן) et כן כן (pro כן כן).

c) Forte idem nomen כן כן, occurrit quoque in כן כן quomodo (propr. *quam re?*). Nam prior hujus vocabuli pars א is vocula interrogativa, quae a Castello in Lex. Syr. p. 29 vertitur *qua illa?* respondens Chaldaico א, Arab. *أي quis? quae? quid?* et Hebraico א, in א א

cepit esse d), Arab. كان fuit, existit. Quique vero sint natales vocis, certum omnino est, eam origine esse nomen, significans

Ito *Hec vel ea res, hoc vel id, e. g. Hoc anno aquae Tigridis, admodum rubrae ut sanguis, fluxerunt, & variis etiam in locis regionis Vasati sanguis e terra prorupit, nec ullus novit קסא אא causam hujus rei* Barh. Chron. p. 346 lin. 6. Atque in hoc exemplo קסא sibi praemissum habet nomen אא in statu constructo, unde patet, ipsum קסא esse nomen. — *Litteris lectis, magnatum Arabum unus dixit: hoc unum fieri non potest, ut equus carne vescatur. Respondit alius: Ne mireris קסא hanc rem; ego etiam ipse meis oculis vidi equum*

quisnam? (prop. *quis hic?*) aliisque vocabulis occurrenti. Invenitur autem interrogativum א etiam A) in א) *ubi?* (proprie, ut ita dicam, *quidnam heic?* Hebr. אכיה) B) in א) *unde?* (pr. *quidnam hinc?*) C) Forte etiam in א) *quis?* pro א) *quis hic?*) א) *quae?* (pro א) *quae haec?*) plur. א) *qui?* (pro א) *qui hi?*)

- d) Ethpahal א) notat *accidit, contigit*, Barh. Chron. p. 2. lin. 6 a fine p. 610 lin. 12. *factus est* ibid. p. 606 lin. 8. *fuit* ib. p. 286 lin. 8. p. 279 lin. 4 a fine.

equum carnibus & piscibus coctis vescentem ibid. p. 242
lin. 5. *Non expectavi a te* ܐܘܢܐ *hanc rem* (detta) ib.
p. 436 lin. 2. *Si restitueritis mihi redditus meos,* ܐܘܢܐ
ܐܘܢܐ ܐܘܢܐ *plus quam hæc dare poterò,* ib. p. 373 lin. 11.
Hoc mandatum observari jussum est ab hoc inde tempo-
re, quo facta est ܐܘܢܐ *hæc res* (detta) Mich. Chrest.
Syr. p. 51 lin. 1.

At creberrime hoc nomen in particulam abit,
significans

II:o Sæpissime sic, ita e. g. ܐܘܢܐ *ita dicit Do-*
minus dominorum Barh. Chron. pag 229 lin. 8. *Cur fe-*
cisti ita? ib. p. 276 lin. 9.

III:o Tam, adeo, e. g. *Initio non potuerunt* ܐܘܢܐ
ܐܘܢܐ *tam aperte intrare in eam* (urbem) Barh. Chron.
p. 578 lin. 2. *Si mulieres hujus urbis* ܐܘܢܐ *adeo sapi-*
entes sunt, quanto sapientiores erunt viri, in ea ^{habitan-}
tes? Tychs. Elem. Syr. p. 62 lin. antepen. *His tri-*
bus diebus ܐܘܢܐ *adeo viribus defecit, ut* &c. Mich.
Chrest. Syr. p. 106. lin. 6. Add. Barh. Chron. pag.
113 lin. 3. Apoc. 16: 18.

IV:o Ita i. e. hoc modo, e. g. ܐܘܢܐ *hoc modo in-*
veni hanc historiam (narratam) *in duobus libris* Barh.
Chron.

Chron. p. 264 lin. 13. *Quia* 𐤀𐤂𐤓𐤏 *hoc modo caedes Ha-*
kimi patrata erat ib. p. 221 lin. 7. Add. ibid. p. 266
 lin. 8, 17. p. 271 lin. 5. p. 424 lin. 6 a fine. p. 449
 lin. 10. p. 506 lin. 1. p. 558 lin. 9.

V:0 *Similiter, eodem modo, e. g. Sedente Chalipha*
Tajo in solio suo - - introiit praefectus ad eum salutan-
dum, & terram osculatus ad dextram throni se contulit:
& ingressi sunt etiam procures omnes & fecerunt 𐤀𐤂𐤓𐤏
eodem modo (idem) Barh. Chron. p. 206 lin. 4. Inscrip-
tione (in moneta chartacea facta) indicavit, quis esset
unus denarius, qui duo, tres, quattuor aut quinque (de-
narii). 𐤀𐤂𐤓𐤏 Similiter (eodem modo) usque ad decem
denarius, ib. p. 600 lin. 5. Add. ibid. p. 262 lin. 11.
 p. 364 lin. penult. p. 450 lin. ult.

VI:0 *Similiter, pariter, (quod tamen saepius di-*
citur 𐤀𐤂𐤓𐤏, quod vide infra) e. g. Potiti sunt castel-
lo, ex quo Rocenaldinus descendit, & cujus nomen est Mi-
mundur, & destruxerunt illud, 𐤀𐤂𐤓𐤏 𐤀𐤂𐤓𐤏 pariterque
castellum validum, quod vocatur Alamut, Barh. Chron.
 p. 520 lin. 14.

VII:0 *Ita h. e. in hoc vel eo statu, e. g. Opio ali-*
quoties sumto, naturalis calor exstinctus est. Ab eo tem-
pore medicinam corpori nullam amplius adhibuit, - - - Et
 fuit

fuit לכא in hoc statu per paucos dies, & mortuus est,
Barh. Chron. p. 235 lin. 7.

VIII:0 Ita pro hic vel talis e. g. *Causa exitus eorum* לכא לכא hæc fuit Barh. Chron. p. 280 lin. 8. *Quoniam mandatum Chani* לכא לכא tale fuerat, ne occiderent eum ib. p. 457 lin. 5. *Mandatum Schingischani* לכא לכא tale (hoc) exiit, ut tu loco ejus regnes ib. p. 486 lin. 14. Add. ib. p. 492 lin. 5 a fine.

IX:0 Ita h. e. tantidem e. g. *Quæsit Bar-maschreb, quanti ipse redimendus esset, & dixerunt Fran-ci: 30000 denariis. Et dixit Karakusch* לכא לכא לכא etiam ego ita h. e. ego etiam tantidem seu eodem pretio, Barh. Chron. p. 423 lin. 4.

X:0 Ita h. e. hujus argumenti, hujus sententiæ (sà lydande) e. g. *Misit legatum cum donis & epistola* לכא ita h. e. hujus sententiæ Barh. Chron. p. 187 lin. 9. *Misit legatum - - cum epistola scripta litteris aureis Latine, cujus interpretatio litteris argenteis Arabice* לכא ita h. e. hæc fuit, vel hujus fuit sententiæ, ib. p. 187. lin. 3. *Scrpsit Togril Beg responsum ad Chalipham ita* ib. p. 234 lin. 8. *Venit legatus - - cum epistola Latina & interpretatione interlineari Arabica,*
lit:

litteris aureis in charta purpurea ita, ib. pag. 244 lin.
12. Add. Ass. Bibl. Or. T. I. p. 9. col. 1,

XI:o Igitur e. g. *Postquam Maragam venit, --- a
fugit Baidus coram Neuruzo bellatore magno.* ܘܠܘܝ ܘܠܘܘܘ
Venit igitur rex regum, & castra posuit. Barh. Chron.
p. 610 lin. 4 a fine,

Huic vero voci varia præfixa & particulæ

8) Præponuntur, velut

I:o ܘܠܘܝ ܘܠ etiam sic h. e. *nihilominus* ex. gr.
*Mauricius animo elatus sprexit copias Romanorum, &
stipendia eis non dedit. Scripserunt igitur ei: --- ecce
tibi bellum indicimus. Ille vero ܘܠܘܝ ܘܠ nihilominus eos
contemptui habuit* Barh. Chron. p. 97 lin. 6 a fine.

II:o ܘܠܘܝ ܘܠ ne sic quidem, e. g. *Quum autem
ܘܠܘܝ ܘܠ ne sic quidem numerus completeretur, e palatio
suo eduxit ancillas* Barh. Chron. p. 161 lin. 6 a fine.
*At ne sic quidem Abdelmalecus Athanasio irascebatur, sed
tranquille ad eum dixit,* ib. p. 118 lin. penult. Add.
ib. p. 120 lin. 14. p. 168 lin. antepen. Tychs. Elem.
Syr. p. 93 lin. ult. & seq.

III:o ܘܠܘܝ ܘܠ sed etiamsi ita (esset) h. e.
nihilo tamen minus, nihilo tamen secius, e. g. *Franci in*

B

in-

*ingenti periculo erant, quia rex juvenis Hierosolymitanus
caperat lepra laborare. אֶלֶף סָבְלָא ׀ ׀ Nihilo tamen minus
rex ille reliquias exercitus sui coëgit, Barh. Chron. p.
379 lin. 13, 14.*

IV o אֶלֶף סָבְלָא

A) *In hac vel ea re, e. g. Quis est scopus regis
אֶלֶף סָבְלָא in hac re? (hvad är Konungens afsigt härmed?)
Barh. Chron. p. 422. lin. 14. Quum utilitatem quam-
dam inveniret in hac re (häruti) ib. p. 162 lin. 2.*

B) *Hac vel ea re e. g. Gavisus est אֶלֶף סָבְלָא hac re
(däröfver) Barh. Chron. p. 204 lin. 1. p. 462 lin. 5
a fine p. 473 lin. 9. Mich. Chrest. Syr. p. 91 lin. an-
tepen. Offensi fuerunt ea re (däröfver) Barh. Chron p.
206 lin. 5. Delectatus est hac re ib. p. 221. lin. 6 a
fine. Hac re (därigenom) prospere egit ib. p. 424 lin.
8. Quum hac re occupatus esset ib. p. 474 lin. 5 a fine.
Si contenti estis hac re (därmed) ib. p. 567 lin. 4 a
fine. Add. ib. p. 439 lin. 6 a fine p. 574 lin. 8. (an
p. 222 lin. 11?)*

C) *De hac vel ea re, e. g. Iratus fuit אֶלֶף סָבְלָא de
hac re (däröfver) Barh. Chron. p. 468 lin. 14. Ut glo-
riaretur hac de re ib. p. 558 lin. 14.*

D)

D) *Per hanc vel eam rem, ob hanc vel eam rem* (propter hoc vel illud) e. g. *Argonus misit legatos, eumque ab Ahmede expetiit, qui tamen eum non tradidit.* ܠܗܘܢܘܢ *Per hanc rem* (propter hoc) *suspicio orta est Argono de Ahmede,* Barh. Chron. p. 573 lin. 5. *Parta est quies magna Cerieis* ܠܗܘܢܘܢ *per hanc rem* (härigenom) Mich. Chrest. Syr. p. 100 lin. ult.

E) *Hanc rem, hoc,* quando cum *Beth* construitur verbum Syriacum, huicque respondens Latinum cum accusativo, e. g. *Rex Leo cum animadverteret* ܠܗܘܢܘܢ *hanc rem* (hoc) Barh. Chron. p. 556 lin. 3. *Si non vis* ܠܗܘܢܘܢ *hoc* ib. p. 560 lin. ult.

F) *Hujus rei* e. g. *Quæ cupiditas superest mihi* ܠܗܘܢܘܢ *hujus rei* (härtill) Mich. Chrest, Syr. pag. 99. lin. 4.

G) *Hoc vel eo modo, hoc pacto,* e. g. *Hippocrates narrat, baculum, cui innitebatur, althæam fuisse, & Galenus dicit, eum* ܠܗܘܢܘܢ *hoc modo* (vel *hac re, därmed*) *moderationem illam eximiam innuere, siquidem althæa temperatio est calidi & frigidi* Barh. Chron. p. 6 lin. antepen. *Sultanus permisit ei, ut per triduum educeret ex palatio suo quidquid vellet.* ܠܗܘܢܘܢ *Et hoc pacto tradidit urbem, & ingressus est Sultanus* ib. p. 388 lin. 4 a fine.

H)

H) *In hoc vel eo statu, e. g. Argonus cum videret, se imparem esse Ahmedo, adscendit in castellum quoddam, ibi situm, cum hominibus 300 suarum partium, & cepit torquere se, quia in castellum includi ei minus placebat. -- Contra Ahmedem vero ire metuebat. Quum esset* אסחא *in hoc statu, Barh. Chron. p. 570 lin. penult.*

V:0 אסחא דא per hoc, per hanc rem, vel propter hoc, ea propter, ea de re, ea de causa, (därigenom, däraf, därför) e. g. *Matrem rogavit, ut sibi (mulier venefica) traderetur. Quæ quum illam non traderet, vi abstulit & occidit.* אסחא דא *Per hoc (ea de causa) fuit discordia inter eum matremque ejus, Barh. Chron. p. 507 lin. 5 a fine. Postquam rediit -- delator quidam -- accusavit Gazartenses illustres, אסחא דא enque de causa multis malis eos afflixit ib. p. 566 lin. 2. Neglectis ceteris (Emiris) soli Bokæ adhæserunt. Quamvis אסחא דא propter hoc ab omnibus reprehenderentur, ib. p. 582 lin. 7. Add. ib. p. 592 lin. ult.*

VI:0 אסחא דא vel אסחא דא *postea, (quo facto) Barh Chron. p. 79 lin. 14. p. 298 lin. 2. p. 404 lin. 9. p. 416 lin. 2. p. 483 lin. 4 a fine. p. 550 lin. 2. p. 587 lin. 11. Mich. Chrest. Syr. p. 81 lin. 5 a fine. Ass, Bibl, Or, T. III, P. I. p. 401 col. 1. lin. 2.*

VII:0

VII: e. *הַכֵּן*? hoc modo, tali modo e) e. g. *Dedit multum argenti huic seruo, ac persuasit ei, ne amplius diceret ei הַכֵּן*? tali modo, Barh. Chron. pag. 455 lin. penult.

VIII: o. *הַכֵּן* significat non modo

A) *Et sic, & ita*, (Cfr. supra p. 6 n. II) Barh. Chron. p. 190 lin. ult. p. 557 lin. 12. &c.

B) *Et hoc modo*, (Cfr. supra p. 6 n. IV) Barh. Chron. p. 153 lin. 5. p. 179 lin. 12. p. 359 lin. 6. p. 360 lin. 10 p. 369 lin. 11 &c.

C) *Et similiter, & eodem modo*, (Cfr. supra p. 7 n. V) e. g. *Produxerunt fratrem ejus, cumque vi & mortis comminatione ad jurandum adegerunt, הַכֵּן similiterque omnes cognatos ejus*, Barh. Chron. p. 368 lin. 8. *Dixit: Si Nivaldinus venerit, cum eo praeliabimur.--- הַכֵּן Et eodem modo (idem) ceteri---dixerunt*, ib. pag. 370 lin. 10. Add. ib. p. 260 lin. 5 a fine. p. 355 lin. 6. p. 567 lin. ult.

D)

e) Propr. *Quod sicut hoc*, (cfr. supra pag. 5 n. 1) quemadmodum *הַכֵּן*? qui sicut hic, et fem. *הַכֵּן*? *quae sicut haec*, notant *talīs, τοιοῦτος*, Matth. 9: 8 *huic similis* (qualis hic vel haec) Barh. Chron. p. 55 lin. 13. p. 513 lin. 7.

D) *Et similiter, & pariter, vel simpliciter Similiter, pariter, (Cfr. supra p. 7 n. VI) e. g. Adortus est Elessam, eamque cepit. 11200 pariterque (itemque) Haranem, Barh. Chron. p. 386 lin. 14. p. 461 lin. ult. Kaanus quum perspiceret, non pugnae locum esse, equo descendit. 11200 Similiter etiam Baidus, quum eum descendisse videret, equo descendit, ib. p. 605 lin. antepen. In quibus suspensae erant 10000 loricae, 11200 pariterque scuta, arcus & gladii ib. p. 181 lin. 14. Add. ib. p. 56 lin. 4 a fine. p. 112 lin. 12. p. 129 lin. 5 a fine. p. 247 lin. 9. p. 272 lin. 3. p. 293 lin. 6. p. 364 lin. 5.*

Sed etiam

E) *Et sic seu quo facto, e. g. Aegyptii atque Franci in urbem Kahiram congregati pacem a Schirichuo per legatos petierunt, quae etiam composita est. --- 11200 Quo facto Schirichuus Damascum reversus est, Barh. Chron. p. 558 lin. 1. Furejurando coge illum, ut ab hinc in 120 annos ille, fratres, filii & posteri eius gladios contra Arabes non stringant, eique permitte, collata in eum benignitate tua, ut ad socios fidei suae abeat. 11200 Quo facto tranquille ages & pace gaudebis ib. p. 511 lin. 4 a fine.*

F) *Itaque, quare, sat crebro. e. g. Quia antehac edictum promulgatum fuerat, ut ecclesiae diruerentur, im-*
pe-

petravit Rex Huithonus a rege regum, ut non diruerentur, siquidem aedificia divina sunt & oratoria. 𐤀𐤁𐤁𐤀
 Itaque iussit rex regum eas non destrui, Barh. Chron. p. 611 lin. 5. Cum Curdei terga verterent ad fugiendum, nive impediti sunt. 𐤀𐤁𐤁𐤀 Quare (unde) multi eorum capti & occisi sunt, ib. p. 151 lin. 11. Imperator equo descendere voluit, sed Sultanus cum adjuravit, ne descenderet. 𐤀𐤁𐤁𐤀 Itaque ex equo se mutuo amplexi discesserunt. ib. p. 264 lin. 12. Incole Syriæ valde perterrefacti & commoti sunt, putaruntque, quod (Mogoli) contra se tenderent. 𐤀𐤁𐤁𐤀 Quare etiam hi bello se accinxerunt, ib. p. 584 lin. 3. Exiit mandatum, ut rei occidantur, & incolæ urbis 10 myriadibus aureorum multentur. 𐤀𐤁𐤁𐤀 Itaque urbem ingressi, interemerunt 7 vel 8 satrapas, qui ibi erant, ib. p. 591 lin. 10. Add. ib. p. 38 lin. 6 a fine. p. 105 lin. 11. p. 141 lin. 5. p. 146 lin. 12. p. 176 lin. 2. p. 222 lin. 9. p. 226 lin. ult. p. 362 lin. 3. p. 364 lin. ult. p. 479 lin. 11. p. 504 lin. 4 a fine. p. 603 lin. ult. p. 606 lin. antepen. p. 609 lin. 3.

IX:0 𐤀𐤁𐤁𐤀

A) Huic rei e. g. Consensit 𐤀𐤁𐤁𐤀 huic rei (dār-till) Barh. Chron. p. 562 lin. 10. p. 203 lin. penult. p. 232 lin. 3. p. 357 lin. 4. p. 404 lin. 4 a fine.

B)

B) *Ad hanc rem* (härtill, därtill) e. g. *Magis, quam ego, idonei sunt* ܠܗܘܢ ܐܕ ܗܢܘܢܩܘܡܐ, Barh. Chron. p. 486 lin. 5 a fine.

C) *Hanc rem*, e. g. *Curavit* ܠܗܘܢܩܘܡܐ *hanc rem* Barh. Chron. p. 179 lin. 6. *Concupiscens hanc rem*, Mich. Chrest. Syr. p. 98 lin. 8.

X:o ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ & ܠܗܘܢܩܘܡܐ

A) *De hac vel ea re, de hoc, propter hoc, eam ob causam, ea de causa, propterea, e. g. Cum diceretur ei* ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ *hac de re h. e. qua de re interrogatus f)* Tychs. Elem. Syr. p. 66 lin. 5. *Non* ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ *ob hanc causam venit Damascus*, Barh. Chron. p. 209 li. 13. *Filius vero Adeli urbem non tradidit. Et misit Aphzilus (legatum) ad Adelum* ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ *ob hanc rem* ib. p. 433 lin. 3, 4. *Putavi, homines me non videre,* ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ *quapropter lumen accendi*, Tychs. Elem. Syr. p. 66 lin. 8. add. ib. p. 65 lin. 8. *Interdum se subducebat, rumorque ferebatur, eum obiisse.* ܠܗܘܢܩܘܡܐ *Quapropter ne tum quidem, cum mortuus esset, crediderunt, eum obiisse*, Barh. Chron. p. 426. lin. 8. Add. Ass. Bibl. Or. T. II. p. 91 lin. 1, p. 219 not.

B)

f) Idem, quod ܠܗܘܢܩܘܡܐ ܠܗܘܢܩܘܡܐ ܠܗܘܢܩܘܡܐ *cum interrogaretur de hac re*, Tychs. Elem. Syr. p. 67 lin. 2.

B) *Hanc rem e. g. Cœpit persuadere popularibus suis* אַתָּה אֵלֶּיךָ *hanc rem*, Barh. Chron. p. 102 lin. 7.

XI:0 אַתָּה אֵלֶּיךָ

A) *Ex hac vel ea re, inde* (häraf, däraf) e. g. *Quovis anno tres alios libros-- quos 150 denariis vendebat, scripsit,* אַתָּה אֵלֶּיךָ *& inde vixit* Barh. Chron. pag. 222 lin. 5 a fine.

B) *Ab hac vel ea re,* (därifrän) e. g. *Nisi desisteret* אַתָּה אֵלֶּיךָ *ab ea re*, Barh. Chron. p. 102 lin. 9.

XII:0 אַתָּה אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ *aliquid ex hac re, pars hujus rei,* e. g. *Scio, illos me perdituros, si de me audierint* אַתָּה אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ *aliquid ex hac re* (nägot häraf) h. e. si vel minimam horum sermonum partem resciverint, Barh. Chron. p. 361 lin. 2. Add, ib. p. 433 lin. 13.

XIII:0 אַתָּה אֵלֶּיךָ

A) *De hac vel ea re, de hac vel ea causa, ea propter, propterea, quapropter,* e. g. *Interrogavit eum* אַתָּה אֵלֶּיךָ *hac de re* (därom) Barh. Chron. p. 279 lin. 14. p. 186 lin. 9. p. 478 lin. 1. p. 530 lin. 11. *Cum diceretur ei* אַתָּה אֵלֶּיךָ *de hac re* h. e. qua de re interrogatus ib. p. 300 lin. 1, 2. *Indignatus fuit* אַתָּה אֵלֶּיךָ *ea de re* (däröfver) ib. p. 296 lin. 11. *Gratias Tataræ*

C

ege-

egerunt ܐܘܪܘܢ ܘܕܥܘܢ *de hac re* ib. p. 555 lin. 8. *Objurgavit eum hac de re*, ib. p. 482 lin. 2. pag. 484 lin. ult. *Barbari Romam urbem vastarunt*---- ܐܘܪܘܢ ܘܕܥܘܢ *Quapropter Justinianus cum toto senatu luxit*, ib. p. 85 lin. 8. Add. ib. p. 369 lin. 4, 5. p. 453 lin. 2. p. 474 lin. 14. p. 477 lin. ult. & seq.

B) *Ad hanc vel eam rem, ad hoc vel illud*, e. g. *Incitarunt eum ܐܘܪܘܢ ܘܕܥܘܢ ad hanc rem* (därtill) Barh. Chron. p. 556 lin. 3.

C) *Hoc pacto vel his conditionibus*, e. g. ܐܘܪܘܢ ܘܕܥܘܢ *& hoc pacto* (his conditionibus) *pax facta est*, Barh. Chron. p. 395 lin. 2.

XIV:0 ܐܘܪܘܢ ܘܕܥܘܢ *antea, antehac*, Barh. Chron. p. 30 lin. 5. p. 611 lin. 4.

ܕ) *Postponuntur, velut ܐܘܪܘܢ ܘܕܥܘܢ ita--quasi, perinde--acsi*, e. g. *Quum audio aliquam quastionem ex ore Maphriani, ܐܘܪܘܢ ܘܕܥܘܢ ita* (perinde) *mihi videtur, ܐܘܪܘܢ ܘܕܥܘܢ quasi* (ac si) *ex ore Aristotelis sapientiam discerem*, Mich. Chrest. Syr. p. 114 lin. 9.

§. II.

S. II.

De ratione, qua Syri verba aliorum referunt g).

In referendis aliorum verbis Syri utuntur

I: o Plerumque oratione *recla*, ita ut persona ipsa inducatur loquens, quamvis verba ipsius sint paucissima. Id quod fit

A) Præmisso verbo *ܕܝܟܠ* (*dixit*) cum proxime sequenti *Dolath* h) e. g. *Prehensus a praefecto ܕܝܟܠ ܕܥܝܢܐ ܕܝܗܘܕܝܢ ܕܝܟܠ: Judeis illusi.* Barh. Chron. pag. 123 lin. 5 a fine. *Dixit: Crastino die ego ipse veniam* ib. p. 148 lin. 6 a fine. *Alii dicebant: Trademus, alii (dicebant) non,* h. e. alii negabant, se tradituros, ib. p. 337 lin. 3. *Dixerunt Arabes: Non possumus*
ser-

g) Specimen *Syntaxeos Syriacæ* mscr., cujus exempla, memoriae causa, Latine tantum exscripta, ex auctoribus Syris profanis congressi.

h) Ut Syriacum *Dolath*, sic etiam Hebr. *ו* Exod. 4: 25. c. 18: 15. Jos. 2: 24. I Reg. 1: 13. et Graec. *ὄτι* usurpatur non modo in N. T. Matth. 9: 18. Marc. 1: 15. sed etiam in scriptis profanis. Vid. Viger. de Graec. Idiotismis p. 191, 548 (Lips. 1789). Vorstii *Cogitata de Stylo* N. T. p. 42. praemissa Ejusd. *Commentario de Hebraïsmis* N. T. (Lips. 1778) Kypke *Observ. Sacr. ad Marc. 3: 11.* Raphel. *Annott. Xenophont. ad Matth. 9: 18.* Bos *Exercitt. Philol. ad Marc. 16: 7.* Schwarz *Comment. L. Graec. N. T.* p. 1000.

servare eam. ib. p. 418 lin. 12, 13. *Dixerunt: Prater reges nostros nemo nobis imperabit.* ib. p. 486 lin. 4. Add. ib. p. 141 lin. 4. p. 347 lin. 14. p. 407 lin. 2. p. 416 lin. 11, 13. p. 422 lin. 12. p. 464 lin. 10. p. 111 lin. 4 a fine. p. 135 lin. 10. Mich. Chrest. Syr. p. 2 lin. 5. p. 4. lin. 1. i)

Similiter post verba *interrogandi, respondendi, clamandi & scribendi*, sequitur oratio recta, præcedente *Dolath* e. g. *Interrogavit eum Senan, ٤٥ ٧٥١ apud quem studuisti medicinæ? Et ille respondit: ٧٥١ Apud patrem meum. Et Senan dixit: Quis est pater tuus? Et ille respondit: Senex iste, qui apud te heri fuit Barh. Chron. p. 184 lin. 15, 16. Interrogarunt k) eum: Quousque legisti in Corano? ib. p. 395 lin. 10. Interrogarunt eum nonnulli amici ejus: Ubi placet tibi (versari) heicne, an ibi? Et respondit: Heic opes sunt multæ, sed honorem*

in

i) Raro omittitur *Dolath* e. g. *Dixit ei: ٧٥١ abi Barh. Chron. p. 534 lin. 10. Dixerunt eis: ٥٨١ abise ib. p. 201 lin. 10. p. 237 lin. 7. Dicens ٧٥١٧٥١٧٥١ vicisti me ib. pag. 69 lin. 2. Dixit: ٤٥٢١ perpende ib. p. 90 lin. penult. Dixit ei: ٧٥١ veritatem dixisti ib. p. 328 lin. 7. Dixerunt: ٧٥١ nisi nobis statim auxilio fueritis ib. p. 430 lin. 4 Add. ib. 520 lin. 9.*

k) Vid. Graec. Joh. 1: 19.

in *Kelah reliquimus* ib. p. 359 lin. penult. & ult. Add.
 ib. p. 113 lin. 5. p. 383 lin. 3, 6, 7. p. 389 lin. 14.
 p. 441 lin. ult. *Clamavit* 1) *alta voce*: םי O Bagda-
denses ib. p. 376 lin. 4. *Clamavit*: *Prehendite eos* ib.
 p. 478 lin. 9. *Omnes uno ore clamarunt*: *Non trade-*
mus ib. p. 337 lin. 9. Add. ib. p. 71 lin. 6. *Scriptis*
Azizo: אִזִּיזוּ אֶזֶז: *Fame perierunt copia, quæ mecum*
(erant) ib. p. 209 lin. 11. Idem fit post verbum *in-*
nuendi m) e. g. *Inuit Sultanus Dobaiso*; אִנִּי: *Tu mo-*
rare paululum Barh. Chron. p. 516 lin. 9.

Hujusmodi verba (*dicendi, respondendi, &c.*) rari-
 us excipit אִתָּא (*sic, ita*), subsequente *Dolath*, e. g.
 אִתָּא אִתָּא אִתָּא *Dixit ita: Ego Ibas non invideo* Mich.
 Chrest. Syr. p. 7 lin. antepen. *Schingis Chan advoca-*
vit magnates urbis, & dixit eis ita Barh. Chron. p. 466
 lin. 13. *Ille respondit ita: Video hunc populum* ib. pag.
 101 lin. 6 a fine. *Scriptum fuit in ea (epistola) ita:*
Scito, mi frater Mich. Chrest. Syr. p. 23 lin. ult.
 & seq.

B)

1) Vid. Hebr. Jud. 5: 28.

m) Post quod ellipsis verbi *dicendi* haud facile cogitari
 potest, quia is, qui nutu signum dat, loqui non solet.

B) Omisso *dicendi* verbo n), retenta tamen oratione recta, cum prævio *Dolath* o) e. g. *Sustulerunt manus suas tremulas* (dicentes): ܕܘܡܝܢܐ ܥܠܝ ܗܘܝܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ *Domine cæli & terræ, libera nos* Knös Chrest. Syr. p. 114 vs. 105 sq. *Alii* (dicunt) non h. e. alii hoc negant p) Barh. Chron. p. 596 lin. 11. *Re fratri ejus indicato, mandatum exiit, ut Elaaldin in honore haberetur -- & cum eo Meda quidam* (dicens) *Ego adveni, ut fugarem Ezaldinum* ib. p. 543 lin. antepen. *Misit* (ܕܘܡܝܢܐ) *ad Omarum* (dicens) *Da mi-*

n) Simillima verbi *dicendi* ellipsis usitata etiam est in Hebraico Codice. Vid. Storr Obs. ad Anal. et Synt. Hebr. p. 406 sqq.

o) Rarissime *Dolath* omittitur, e. g. *Ingressus est ad regem regum* (dicens) ܩܘܝܕ ܢܝܒܝܢܐ *Quid jubes?* Barh Chron. p. 590 lin. ult. *Quum audirent incole, velle Imadaldinum urbem iradere, vehementer doluerunt, & coram castello congregati, acerbe ei conviciari sunt, & suspenderunt contra eum calamum & pallium,* (dicentes) ܕܘܡܝܢܐ *O vir muliebris! lotio vestimentorum tibi convenit, non regnum,* ib. p. 390 lin. 9. — Sic idem ܕܘܡܝܢܐ, post expressum ܕܘܡܝܢܐ (*dixi*), occurrit modo sine prævio *Dolath*, Barh. Chron. p. 131 lin. 11, 12, p. 374 lin. 13. p. 443 lin. 8. modo cum prævio *Dolath* (ܕܘܡܝܢܐ) Tychs. Elem. Syr. p. 69 lin. antepen.

p) Alibi verbum *dicendi* exprimitur, e. g. ܕܘܡܝܢܐ ܕܥܠܡܐ ܕܥܠܡܐ *Non* Barh. Chron. p. 384 lin. 9. p. 598 lin. 3 a fine.

mihī ib. pag. 106 lin. 3. Sic post idem verbum *misit* sequitur oratio recta, omisso *dicendi* verbo q) ibid. p. 183 lin. 9. p. 219 lin. 5. p. 243 lin. 10. p. 486 lin. 5. *Misit* (mis) *ad eum Sultanus* (dicens) *Egrederi e Bagdado* ib. p. 276 lin. antepen. Sic post idem verbum *misit* *idēmet* verbum *dicendi* r) ibid. p. 309 lin. 4 a fine. p. 339 lin. ult. p. 509 lin. antepen. p. 518 lin. 1, 2. p. 93 lin. 5. p. 147 lin. 4 a fine. *Objurgavit s) eum* (dicens) *Quomodo tu--- fugisti?* ib. p. 106 lin. ult. Add. ib. p. 52 lin. 5 a fine. *Reprehendit eum* (dicens) *Quid lucrati estis?* ib. p. 226 lin. 6 a fine. Add. ib. p. 542 lin. 6. t). *Præ dolore ejulabat & adjurabat adstantibus* (dicens) *Afferte gladium & occidite me* ib. p. 91 lin. 5, 6. *Juravit* (dicens) *Non permittam, ut transeas* ib. p. 586 lin. 7. *Juravit eis*

q) Alibi exprimitur *misit* (dixit) post idem verbum, e. g. *misit ad Michaelem* *dixit* Barh. Chron. p. 265 lin. 6. *Legatos misit ad Cosroem* *dicens* ib. p. 99 lin. 6. Add. ib. 79 lin. penult. p. 422 lin. 4 a fine. p. 609 lin. 3. p. 610 lin. 14.

r) Post idem verbum exprimitur *dixit*, e. g. *misit ad Mondarum* *dicens* Barh. Chron. p. 92 lin. ult. et seq.

s) Vid. Hebr. Psalm. 105: 14, 15.

eis (dicens) *Non deseram vos usque ad mortem* Ass. Bibl. Or. T. III. P. I. p. 596 lin. 11 a fine. Tychs Elem. Syr. p. 85 lin. 4, 5. Add. Barh. Chron. p. 184 lin 13. *Michaël jussit* (dicens) *Ne ledite eum* Barh. Chron. p. 266 lin. 1. *Jussit ei* (dicens) *Custodi animam tuam* (h. e. cave tibi) *ab iis* ib. p. 520 lin. 10. Add. ibid. p. 161 lin. antepen. & seq. p. 357 lin. 7. p. 466 lin. 8, 9. p. 547 lin. 2. *Exprobrat Masudus & irridet eum* (dicens) *Cur non occidisti Chalipham?* ib. p. 314 lin. 12. *Venerunt nobiles & irriserunt eum ob maestitiam* (dicentes) *Ne contristeris, Domine,* Knös Chrest. Syr. p. 78 lin 9, 10. *Tum proceres, qui cum eo erant, consuluerunt ei* (dicentes) *Nulla alia nobis suprest salutis via* Barh. Chron. p. 356 lin. 13. *Consuluerunt proceres* (dicentes) *Trade ei Halebum* ib. p. 385 lin. 8. *Consenserunt Franci* (dicentes) --- *Si dederit* ib. p. 416 lin. penult. & seq. *De hoc Justiniano narrat Johannes Amidensis, (episcopus) Aviae* (dicens) *Per 30 annos versatus sum in familiaritate ejus, nec vidi* ib. p. 85 lin. 12. Add. ibid. p. 259 lin. 4 a fine. p. 535 lin. 11, 12. *Ille vero excusavit se* (dicens) *Magnates coegerunt me* ib.

-
- 1) Exprimitur ܡܘܫܐ e. g. *Misit, reprehendit eum* ܡܘܫܐ & dixit: *Paucos tantum debuisse mittere* Barh. Chron. p. 119 lin. 10.
- 2) Vid. Graec. Joh. 1: 20.

ib. p. 92 lin. 12. *Confessus est u)* (dicens) *Isacus docuit me, ut mentirer* ib. p. 543 lin. penult. *Negavit v)* omnino (dicens) *Ignoro eum* Ass. Bibl. Or. T. III. P. I. p. 382 col. 2. *Negabant* (dicentes) *Neutiquam cogitur exercitus, nec Kano cura est de bello; sed exspectat, quod missurus sis id, quod ei promisisti* Barh. Chron. p. 608 lin. 13. *Decepit eum mater ejus* (dicens) *Quando adorabit te pater tuus, sume diadema capitis tui* ib. pag. 77 lin. penult. *Accusata est apud Gajuchum Chanum* (dicendo) *Veneficia praeprarat tibi & fratribus tuis* ib. p. 507 lin. 6 a fine. *Sparserunt famam* (dicentes) *Fugit nobis dormientibus* Ass. Bibl. Or. T. I. p. 531 col. 2. lin. 8, 9. *Flortatus est rex peritissimus copias suas, ne remissae fierent metuque copiarum* (hostilium) *agitarentur* (dicens) *Est mihi spes in Deo, quem colo* Knös Chrest. Syr. p. 85 lin. 7, 8.

II:o *Raro oratione obliqua, e. g. Dixit de anima sua* (de se) ܕܝ ܘܘܢ ܕܘܕܘܢ *quod aliquid esset magni x)* Act. 5: 36. *Dixit de anima sua* ܘܘܢ ܘܘܢܘܢ *quod filius esset Constantini* Barh. Chron. p. 148 lin. 3, 4.

D

Adi-

v) Vid. Graec. Matth. 26: 72.

x) Eadem fere sententia oratione recta offertur: *Magnificavit animam suam & dixit: ܕܝ ܗܝ ܗܝ? Ego sum magnus* Mich. Chrest. Syr. p. 3 lin. 3.

*Adiit illum speculator quidam & dixit, וַיִּבְרַח מִן הַמַּדְבָּרָה
quod ex stirpe esset regum ib. pag. 152 lin. 4. Misit
avunculum suum Aschrapho, eique dixit, quod ipse Cho-
marzemschah adgrederetur, & aquam Gihonis bibendam
præberet equis suis ib. p. 488 lin. 7—9.*

Ceterum

A) In oratione obliqua, perinde atque in recta
(Cfr. supra p. 22 litt. B) verbum *dicendi*, licet raris-
sime, omittitur e. g. *Illi Imadaldino (dixerunt) utilius
esse ei, si Halebum traderet Barh. Chron. p. 389 lin.
ult.*

B) Ab obliqua deflectitur oratio in rectam e. g.
*Omnes Bathuo optionem obtulerunt, ut, si voluerit esse
(Chanus), ille esset, si minus, ei, quem elegerit ex nobis,
nos omnes subjecti erimus. Barh Chron. pag. 513 lin.
5, 6. Fussit Imperator Romanorum, ut omnes abirent
ad limitem, qui (est) inter nos & Arabes h. e. ad limi-
tes ditionis Romanæ & Arabicæ ib. p. 166 lin. pen-
ult. & ult.*

C) A recta in obliquam e. g. *Interrogavit eam:
Cur hoc fecisti? Et respondit: Elegi, ut moriar, nec
ullus alius, præter maritum meum, mihi dominabitur. Et
interrogavit eam וַיִּשְׁאַל אֶת הַיְהוֹדֵי וּמִן הַיְהוֹדֵי
unde esset, Barh. Chron.
p. 276 lin. 8—10.*

III:0

III:o Quando argumentum *epistolæ* vel scripti
cujusdam referendum est, utuntur Syri

A) Verbo דָּבַר *dixit*, quod in constructione re-
spondet

α) Modo auctori epistolæ e. g. *Scrpsit episto-
lam ad Zangium* דָּבַר ו *dixit* h. e. epistolam hujus
argumenti, Barh. Chron. p. 316 lin. 4. *Litteras mi-
serunt* דָּבְרוּ ו *dixerunt* h. e. hujus argumenti, ib. p.
513 lin. 1. *Epistolam misit ad Dominum nostrum per
eundem Hananiam* דָּבַר כ *dicens* h. e. hujus argumen-
ti ib. p. 51 lin. 11. *Hic scripsit epistolam, eamque cum
legato misit Bagdadum*, כִּדְבַר ו *dixit in ea
ita* h. e. quæ hujus fuit sententiæ ib. pag. 236 lin.
12, 13.

β) Modo ipsi scripto, e. g. *In qua erant inscri-
ptiones* דָּבְרוּ *dicentes* h. e. hujus argumenti Barh.
Chron. p. 64 lin. ult.

B) Voce כִּדְבַר Vid. supra pag. 8 n. X.

C) Interdum ellipsis est verbi דָּבַר (litt. A) vel
vocis כִּדְבַר (litt. B) e. g. *Misit Chalipha epistolam ad
Sultanum* (hujus argumenti): *Non hæc fuit expectatio
mea* Barh. Chron. p. 246 lin. 8. *Scrpsit epistolam*
(his

(his verbis): *Ecce fratrem meum misi* ib. p. 519 lin. 6, 7.

§. III.

*Conspectus opusculi mscr. a) de Numero
Conjugationum Syriacarum.*

Conjugationes (ut vulgo dicuntur) Syriacæ sunt

I:º NUDÆ seu SIMPLICES

h. e. constantes solis litteris radicalibus.

Activum

Passivum b).

1. Pehal ܦܗܠ c)

Ethpehel ܐܬܦܗܠ

2. Pa-

a) Quod asservatur in Biblioth. Gymn. Wexion.

b) Passiva Syrorum *reciproce* poni, vid. in meis *Lumin. Syriacis*, ad illustrandum *Hebraismum* collectis §. 6. Quorum partes duae Upsaliae a. 1791 et 1792 prodierunt. Exemplis ibi allatis addo: A) Ex *Eshpahal*, ܦܗܠܐ *excusavit* se Mich. Chrest. Syr. p. 101 lin. penult. Barh. Chron. p. 92 lin. 12. p. 122. 385. 453, 480, 506, etc. ܦܗܠܐ *paravit* se ib. pag. 287 lin. 14. pag. 318, 392, 396, 310 (bis). ܦܗܠܐ *immiscuit* se, *adjunxit* se, ib. p. 345 lin. 5. ܦܗܠܐ *exercuit* se ib. p. 493 lin. 15. ܦܗܠܐ *munivit* se ib. p. 538 lin. 12. ܦܗܠܐ *incurvavit* se ib. p. 223 lin. 4 a fine. ܦܗܠܐ *subjecit* se ib. p. 209 lin. 6. p. 306, 309 (bis), 351, 408. B) Ex *Eschraphhal*, ܦܗܠܐ *subjecit* se Barh. Chron. p. 102 lin. 6 a fine pag. 544. lin. 1. C) Ex *Eshpalpal*, ܦܗܠܐ *inquinavit* se ibid. p. 497 lin. 5 a fine p. 597 lin. 1.

- e) Quomodo, per ellipsin accusativi, verba transitiva Conjugationis *Pehal* intransitive accipiantur, vid. in *Lum. Syr.* §. 1.
- d) Conjugatio *Pahal* A) Significationem ܐܗܫ *Pehal* (n. 1) intendit. Vid. *Lum. Syr.* §. 2 n. I. — B) Intransitivam ܐܗܫ *Pehal* notionem in *transitivam* convertit e. g. ܐܗܫ *Pah. inflammavit.* V. *Lum. Syr.* §. 2. n. II. — C) Interdum a transitiva ܐܗܫ *Pehal* potestate denuo transitivam ducit, e. g. ܐܗܫ *signavit, ob-signavit, notavit, Pah. signare, obsignare, notare fecit.* V. *Lum. Syr.* §. 2. n. III. — D) Habet notionem *censendi* vel *de-clarandi* e. g. ܐܗܫ *justum, equum, conveniens fuit, Pahal* ܐܗܫ *justum vel equum censuit* Barh. Chron. pag. 118 lin. penult. *dignum declaravit* ib. p. 594 lin. 8 *permisit* (conveniens vel licitum declaravit) ib. p. 160 lin. 2. Vid. *Lum. Syr.* §. 5. n. I. Sic Arab. ܐܗܫ (Conj. 2) est *delirum censuit* Coran. Sur. 12: 94. (ed. Hinckelm.) ܐܗܫ (Conj. 2) *veracem declaravit* Sur. 28: 34. ܐܗܫ (Conj. 2) *mendacem declaravit, mendacii insinulavit*, saepe in Corano, e. g. Sur. 22: 43. ܐܗܫ (Conj. 2) *magnificavit* h. e. *magnum praedicavit* Sur. 2: 181. Sur. 22: 38. — E) Notionem *jubendi* vel *quovismodo curandi* (ut aliquid fiat). V. *Lum. Syr.* §. 5. n. II. Sic Arab. ܐܗܫ (Conj. 2) est *praecidi jussit*, ܐܗܫ (Conj. 2) *crucifigi jussit* Sur. 7: 121. Sur. 20: 74. Sur. 26: 49 — F) Notionem *permittendi, sinendi.* V. *Lum. Syr.* §. 5. n. III.
- e) Quum Conjugatio *Pahal* haud raro *effectivam* vim habeat,
et

et valeat *facere* id, quod conjugatio prima significat (Vid. proxime anteced. not. d. litt. B, C), fit, ut ejus passivum *Ethpahal* notet *feri* id, quod prima conjugatio indicat, atque adeo eandem, quam *Pehal*, significationem interdum habeat, e. g. פֶּהַל (*Peh.*) *erubuit, verecundus, sobrius fuit*, *Pahal verecundum fecit* Tit. 2: 4. *Ethpahal verecundus factus est* h. e. idem quod *Pehal, verecundus* (sobrius) *fuit* I Pet. 4: 7. פָּהַל *appropinquavit, accessit*, *Pahal appropinquare seu accedere fecit*, *Ethpahal accedere factus est* h. e. idem quod *Pehal, appropinquavit, accessit*. (Vid. Schaaf Lex. Syr. p. 516 sqq). Sic פָּהַל in *Pehal* et *Ethpahal* *contendit, certavit*, פָּהַל in *Peh.* et *Ethpa.* *amulatus est, invidit*, פָּהַל in *Peh.* et *Etpa.* *habitavit*. Hinc fit, ut *Ethpahal* notionem interdum habeat *activam* e. g. פָּהַל (*Pahal*) *intelligere fecit*, *Ethpahal פָּהַל* *intelligere factus est* h. e. saepissime *intellexit*, constr. cum accus. *Barh. Chron.* p. 183 lin. 9. p. 335 lin. 5. p. 422 lin. 4 a fine p. 580 lin. 14. p. 201, 238, 314, 527, 571. פָּהַל *circumductus, circumlatus est*, *Barh. Chron.* p. 144 lin. 13 *circumivit* ib. p. 321 lin. antepen. item active (ut *Pehal*) *circumdedit*, constr. cum accus. *Barh. Chron.* p. 109 lin. 4. p. 531 lin. 10. p. 581 lin. 8. פָּהַל in *Peh.* et *Ethpa.* *cogitavit* (v. Schaaf L. S. p. 202 sq) פָּהַל in *Peh.* et *Ethpa.* *cruciavit*. פָּהַל *intellexit*, פָּהַל *consideravit*, פָּהַל *narravit*. — Ita apud Hebraeos: פָּהַל *ambulavit, ivit*, *Pihhel ambulare fecit* Job. 24: 10. *Hithpahhel ambulare factus est* (sc. a se) h. e. idem ac *kal, ambulavit* Deut. 25: 15 et alibi. Vid. Storr Obs. ad Anal. et Synt. Hebr. p. 229. Lud. de Dieu Gram. LL. OO. p. 176.

II o AUCTÆ

A. Additione servilis cuiusdam litteræ, & quidem

a) Ab initio.

3. Aphhel 𐤀𐤏𐤇 f)

Ettaphhal 𐤀𐤏𐤇𐤀.

- f) Conjugatio *Aphhel* A) Significationem intransitivam *𐤏𐤇𐤀* *Pehal* (n. I.) in transitivam mutat e. g. 𐤀𐤏𐤇 *venit*, Aph. *adduxit*, propr. *venire fecit*, atque adeo idem, quod duobus verbis exprimitur in *Tychs. Elem. Syr. p. 60 lin. antepen. et seq* 𐤏𐤇𐤀𐤏 𐤀𐤏𐤇𐤀 𐤀𐤏𐤇𐤀 *fecit eum venire ad se*, quod dici potuisset 𐤏𐤇𐤀𐤏 𐤏𐤇𐤀𐤏. 𐤀𐤏𐤇 *arsit*, Aph. *combussit*. Vid. mea *Lum. Syr. §. 4. n. I.* — B) Significationem transitivam *𐤏𐤇𐤀* *Pehal* dupliciter transitivam reddit. Vid. *Lum. Syr. §. 4. n. II.* Exemplis ibi allatis adde: 𐤀𐤏𐤇 *comedit*, Aph. 𐤀𐤏𐤇𐤀 *comedere fecit*, constr. cum gemino accus. *Barh. Chron. p. 293 lin. 7. p. 120 lin. 13 p. 598 lin. 7.* 𐤀𐤏𐤇𐤀 *portare fecit*, cum gem. accus. *ibid. p. 81 lin. penult. p. 519 lin. 13.* 𐤀𐤏𐤇𐤀 *induere fecit, vestivit*, cum gem. accus. *ibid. p. 212 lin. ult. p. 271 lin. 1. p. 423 lin. 8 p. 520 lin. 4.* 𐤀𐤏𐤇 *diripuit*, Aph. *diripere fecit*, 𐤀𐤏𐤇𐤀 *conculcavit*, Aph. *conculcare fecit*, 𐤀𐤏𐤇𐤀 *hereditavit*, Aph. *heredem fecit*, 𐤀𐤏𐤇𐤀 *audivit, auscultavit*, Aph. *exaudire fecit*. — C) Habet notionem censendi vel declarandi. V. *Lum. Syr. §. 5. n. I.* Sic Arab. 𐤀𐤏𐤇𐤀 *magnificavit* h. e. *magnum praedicavit* *Coran. Sur. 12: 31.* (ed. Hinckelm.). — D) Notionem jubendi vel quovis modo curandi (ut aliquid fiat). v. *Lum. Syr. §. 5. n. II.* Exemplis ibi allatis adde: 𐤀𐤏𐤇𐤀 *equitare fecit* h. e. non modo *equo impu-*
sit

sive Barh. Chron. p. 104 lin. 5 a fine. p. 281 lin. 7. sed
 etiam *equum conscendere jussit* ib. p. 204 lin. 1, 3. p. 400
 lin. 5. p. 463 lin. ult. p. 581 lin. 6. **فج** *fugere fecit* h.
 e. non tantum *fugavit, in fugam conjecit*, ibid. p. 233 lin.
 ult. p. 289, 324, 346, 376, 381, 411, 447, 492 etc. sed
 etiam *fugere jussit, vel permovit aliquem ad fugam capien-*
dam ib. pag. 287 lin. 2. p. 519 lin. 12. p. 587 lin. 10.
فلس *sedere jussit* ibid. p. 131 lin. 3 pag. 401 lin. 4 a fine
 (idem, quod **فلس** **فلس** *jussit ut sederent*, Knös Chrest.
 Syr. p. 74 lin. 1.) **فلس** *castra ponere jussit* Barh. Chron.
 p. 456 lin. 9. **فلس** *jurare fecit* (curavit ut juraret) ibid,
 p. 220 lin. 4 a fine p. 302 lin. 6. p. 368, 377, 395, 454
 etc. — E) Notionem *permittendi, sinendi*. V. Lum. Syr. §.
 5. n. III. ubi adde: **فلس** *vivere sivit* Barh. Chron. p. 221
 lin. 15 et antepen. p. 168 lin. 3. p. 328 lin. 11. p. 402
 lin. 2. p. 449 lin. 2. p. 496 lin. antepen. p. 572 lin. 12.
 p. 581 lin. 6 a fine. **فلس** *introduxit, it. intrare sivit* ibid. p.
 131 lin. 12. p. 614 lin. 11. **فلس** *exire sivit* ib. p. 31 lin.
 3. p. 168 lin. 5, 10. p. 183 lin. 13. **فلس** *habitare sivit* ib.
 p. 547 lin. 8. **فلس** *habitare sivit* ib. p. 320 lin. antepen.
 Sic Arab. **فلس** est non modo *vivificavit* Sur. 2: 244. Sur.
 6: 122. Sur. 30: 39, 49, sed etiam *vivere sivit* Sur. 5: 35.
 — F) Aphhel haud raro, forte ex ellipsi accusativi
 cujusdam, significationem habet *neuralem*. Vid. Lum. Syr.
 §. 4. n. III. Exemplis ibi allatis adde: **فلس** *debilitavit*,
 Barh. Chron. p. 400 lin. 1. item *viribus defecit, infirmatus*
vel infirmus fuit, ibid. p. 155 lin. antepen. p. 272, 415,
 419, 444, 477, etc. **فلس** *elongavit, summovit, removit, expu-*
lit, ib. p. 410 lin. 1. p. 369, 449, 531, etc. *elongavit se,*
 re-

4. Maphhel מִפְּהֵל g) Ethmaphhal מִפְּהֵלִי.

E

5.

recessit, ib. p. 189 lin. 4. p. 88, 249, 253, 413, 422, 535.
 מִפְּהֵל liberavit alium ib. pag. 223 lin. antepen. pag. 250
 lin. 2, 4. liberatus est ib. pag. 214 lin. 1. pag.
 145, 221, 406 etc. evasit, fugit ib. p. 186 lin. 11. מִפְּהֵל
 recessit, discessit ib. p. 273 lin. 9. p. 323, 374, 388, 438.
 מִפְּהֵל absurdum ib. p. 358 lin. 4 a fine. מִפְּהֵל tardavit, con-
 status est, ib. p. 360 lin. antepen. מִפְּהֵל (a מִפְּהֵל) decu-
 buit, cubuit, ib. p. 367 lin. 4. p. 372 lin. 11. p. 393 lin.
 12. מִפְּהֵל pudefactus est ib. pag. 573 lin. 6. מִפְּהֵל debilitatus,
 contritus fuit, ib. p. 415 lin. 4. p. 528 lin. 2. desperavit,
 ib. p. 400 lin. 5 a fine. p. 403 lin. 5 a fine מִפְּהֵל (idem
 quod Pehal מִפְּהֵל ib. p. 201 lin. 2) defatigatus est ib. pag.
 196 lin. 2. p. 333, 415, 472, 541 etc. מִפְּהֵל illuxit, resplen-
 dit, ib. p. 156 lin. 10. p. 214 lin. 14. מִפְּהֵל (a מִפְּהֵל) diu
 commoratus est vel diu mansit, ib. p. 320 lin. 7. commoratus
 est, mansit, ib. p. 525 lin. 14. p. 561 lin. antepen. diu du-
 ravit, ib. p. 163 lin. 4 a fine. duravit ib. p. 364 lin. 6. p.
 444 lin. 5. p. 528, 541. מִפְּהֵל candicavit, albit, Ass. Bibl.
 Or. T. III. P. II p. 10. מִפְּהֵל rubuit, מִפְּהֵל splenduit, מִפְּהֵל
 pullulavit, germinavit.

g) E. g. מִפְּהֵל depauperavit, מִפְּהֵל depauperatus est, Barh.
 Chron. p. 166 lin. 7. p. 221 lin. 6 a fine. מִפְּהֵל flu-
 tuatus est, ib. p. 452 lin. penult. Forte huc etiam per-
 tinent A) מִפְּהֵל attenuavit (Cast. Lex. Syr. p. 525) a rad.
 מִפְּהֵל (pro מִפְּהֵל) tener, mollis fuit, Arab. مِفْطَرٌ debilis, tenuisque
 fuit. Est vero מִפְּהֵל pro מִפְּהֵל, adeoque eodem modo for-
 matum ac Aphhel מִפְּהֵל (pro מִפְּהֵל), et Schaphhel מִפְּהֵל
 (pro מִפְּהֵל) ex paradiigmate מִפְּהֵל — B) מִפְּהֵל cognovit,

- | | | | | |
|----|----------|----------|-------------|--------|
| 5. | Saphhel | ܘܫܫܗ h) | Estaphhal | ܘܫܫܗܘܐ |
| 6. | Schaphel | ܘܫܫܐ i) | Eschtaphhal | ܘܫܫܐܘܐ |
| 7. | Taphhel | ܘܫܫܘܐ k) | Ettaphhal | ܘܫܫܘܐܐ |

(3)

scivir, intellexit (Cast. L. S. p. 486) pro ܘܫܫܘܐܐ (Vid. infra §. 5. n. VI litt. B) a rad. ܘܫܫ novir, *scivir*. — C) ܘܫܫܐ (forte pro ܘܫܫܐ) *assuevit* (Cast. L. S. p. 514) a rad. ܘܫܫ in Pahel ܘܫܫܐ *consuevit*. — D) ܘܫܫܘܐܐ (forte pro ܘܫܫܘܐܐ) *angusto pectore fuit* (Cast. L. S. p. 514) a rad. ܘܫܫ *angustum esse, arcturi, angustari*.

- h) E. g. ܘܫܫܘܐܐ *flagellatus est*, Barh. Chron. p. 563 lin. antepen. a rad. ܘܫܫ *flagellavit*. ܘܫܫܘܐ *festinavit*, frequens in Barh. Chron. e. g. p. 67 lin. 5 a fine. p. 73 lin. 7. p. 156, 263, 291, 301 etc. ܘܫܫܘܐܐ *incurrit, occurrit*, ib. p. 504 lin. 8. p. 603 lin. 5 a fine.
- i) E. g. ܘܫܫܐ *labi fecit, deturbavit*, Knōs Chrest. Syr. p. 112 lin. 13. pass. ܘܫܫܐ *erravit, peccavit*, Ass. Bibl. Or. T. II. p. 73 a ܘܫܫ *pes, fere ut Lat. ballacinor ab balluce. ܘܫܫܐ auxir, multiplicavit; ditatus est, unde ܘܫܫܐܐ dives, opulentus*, Barh. Chron. p. 490 lin. 1. a rad. ܘܫܫܐ (Schaaf Lex Syr. p. 561) unde ܘܫܫܐ *additamentum* (Cast. L. S. p. 72 et 879.) Alia exempla, eaque luculentiora, vid. in J. D. Mich. Gram. Syr. p. 91. et meis Lumin. Syr. §. 8.
- k) E. g. ܘܫܫܘܐ (Cast. L. S. pag. 957) idem quod Aph. ܘܫܫܐ (Cast. L. S. p. 27) *distulit, cunctatus est*, a rad. ܘܫܫ. — ܘܫܫܐ *instruit, docuit, discipulum fecit*, Barh. Chron. p. 215 lin. 5. p. 230 lin. 8. p. 500 lin. 13. ܘܫܫܐ *merpretatus est, transtulit*,

(β) In medio.

8. Pauhel פֹּאחַל l) Ethpauhal אֶתְפֹּאחַל
 9. Paihel פֵּיחַל m) Ethpaihal אֶתְפֵּיחַל
 10. Pamhel פֹּמַחַל n) Ethpamhal אֶתְפֹּמַחַל

E 2

11.

- l) E. g. פֹּסַח torsit, contorsit, convolvit, Pass. פֹּסַחַל torsit se vel perplexus fuit (animi pependit, auctus fuit) Barh. Chron. p. 570 lin. antepen. p. 593 lin. 4. operam dedit, sollicitus fuit, ib. p. 608 lin. 1. conatus est, Ass. Bibl. Or. T. III. P. II. p. 118 a rad. פֹּסַח, coll. Hebr. Chald. Arab. ligavit, nodavit, nexuit e. g. funem. Alia exempla vid. in meis Lum. Syr. §. 3. quibus adde: פֹּסַחַח portavit, rulit, sustulit; toleravit, etc. פֹּסַחַחַל frigefactus est, פֹּסַחַחַח solutus, remissus, mollis fuit. פֹּסַחַחַח (Cast. L. S. p. 781). separatus, disjunctus fuit. חֶסֶחַל (Hebr. חֶסֶח) horreum, thesaurus, repositorium, חֶסֶחַח (Hebr. חֶסֶח) vermis.
- m) E. g. פֹּרְפֵּרָא perperam egit, פֹּרְפֵּרָא Arab. فَرَسٌ mutavit, permutavit, alteravit. Vid. plura exempla in Lum. Syr. §. 10. quibus adde פֹּרְפֵּרָא felis (Cast. L. S. pag. 790) a פֹּרְפֵּרָא Arab. فَرَسٌ felis, פֹּרְפֵּרָא veterinarius, equorum, mulorum medicus (Cast. L. S. p. 702) פֹּרְפֵּרָא navis ingens, corbita, arca (Cast. L. S. p. 894), quod sine dubio cognatum est פֹּרְפֵּרָא navis magna; פֹּרְפֵּרָא (Cast. L. S. p. 925). unde patet radicem esse פֹּרְפֵּרָא.
- n) E. g. פֹּדַחַח erubuit, pudore affectus est, Barh. Chron. p. 600 lin. 6 a fine p. 609 lin. 6 a fine. unde פֹּדַחַח pudor, verecundia, ib. p. 596 lin. 4 a fine. a rad. פֹּדַח ignominia affectu. פֹּדַחַח persistit, perduravit, continuit se, etc. quod frequentissimum est in Barh. Chron. e. g. pag. 176

11. Parhel פֶּרְהֵל o) Ethparhal אֶתְפָּרְחַל

γ) In fine.

12. Pahlī פְּחִלִּי p) Ethpahlī אֶתְפָּחִלִּי

15.

lin. ult. p. 247, 250, 262, 285 etc. a rad. פֶּחַח valuit, for-
tis, robustus fuit, ut Graec. καρτερέω a καρτος.

o) E. g. פֶּרְהֵל denudavit, coll. Arab. فطح monilibus nuda
fuit mulier. — פֶּחֶח colaphizavit Barh. Chron. p. 560
lin. 11. unde פֶּחֶח colaphus ib. p. 263 lin. 5. coll. Arab.
فطح lamina gladii percussit; petentem repulit. פֶּחֶח
germinavit, pullulavit, unde פֶּחֶח propagatio stirpium, et
פֶּחֶח rami, Barh. Chron. pag. 181 lin. 12. (Hebr.
פֶּחֶח ramus) coll. Hebr. פֶּחֶח ramus, Arab. فطح
ramus palmae, vel فطح ramus arboris, propago rami. פֶּחֶח
zbronus coll. Hebr. פֶּחֶח. Ejusdem generis sunt: פֶּחֶח
volvit, devolvit, Barh. Chron. p. 378 lin. 9. פֶּחֶח implicuit,
innexuit, פֶּחֶח supplantavit, implicavit, intorsit, detorsit.
פֶּחֶח resectus fuit (Cfr. Cast. Lex. Syr. pag. 169) a
פֶּחֶח abscidit, amputavit. פֶּחֶח (Hebr. פֶּחֶח) cantbarus,
ophiomachus, coll. Arab. فطح subsuleim incessit. Alia mi-
nus evidentiā praetermitto.

p) E. g. פֶּחֶח domesticum fecit, familiarem reddidit, Pass.
פֶּחֶח familiariter usus est, Barh. Chron. p. 145 lin. 5 a
fine, p. 513 lin. 12. p. 596 lin. 4 a fine. p. 429 lin. ult.
Ass. Bibl. Or. T. II. p. 118, 229. פֶּחֶח terruit, con-
sternavit, Pass. פֶּחֶח demiratus est, obstupuit, artonitus.
Barh. Chron. p. 531 lin. ult. p. 558 lin. 1. p. 572 lin. 5.
p. 580 lin. 6 a fine. p. 581 lin. 9. Knös Chrest. Syr. p.

15. Pahlen פחלן q) Ethpahlan אֶתְפַּחְלָן

B.

83 lin. 1. אֶתְפַּחְלָן *tabuit; languit; defecit, consumtus fuit etc.*
 Pass. אֶתְפַּחְלָן *erusus fuit*, Barh. Chron. p. 540 lin. 4 a
 fine. *orbatus est* Mich. Chrest. Syr. p. 109 lin. 8. אֶתְפַּחְלָן
submisit, subjecit, depressit, dejecit, Barh. Chron. p. 592 lin.
 7. אֶתְפַּחְלָן *alienavit; elongavit; ablegavit; extraneum fecit*, Pass.
אֶתְפַּחְלָן Barh. Chron. p. 509 lin. 4 a fine. p. 522 lin. 4.
 Ass. Bibl. Or. T. I. p. 172. T. II. p. 76. אֶתְפַּחְלָן *delecta-*
vit; oblectavit, Barh. Chron. p. 391 lin. 9. p. 411 lin. 12.
 p. 497 lin. 4. p. 518 lin. antepen. p. 554 lin. 12. אֶתְפַּחְלָן
mutavit, variavit, (spee. vestes, *föyklädd sig*) Pass. אֶתְפַּחְלָן
 Barh. Chron. p. 551 lin. 8. p. 224 lin. 5. p. 292 lin. 2.
 p. 479 lin. penult. p. 570 lin. 9. אֶתְפַּחְלָן *evanuit* (q. d.
admiratus est; a אֶתְפַּחְלָן non est) ibid. p. 214 lin. 15. p. 592
 lin. 6. אֶתְפַּחְלָן *detexit; revelavit; diffamavit*; ib. p. 478 lin. 5.
 p. 479 lin. 5. p. 590 lin. 7. p. 125, 222, 263 etc. אֶתְפַּחְלָן
cibavit; aluit; ib. p. 9 lin. 11. p. 333 lin. 6 a fine p. 557
 lin. 11. אֶתְפַּחְלָן *mensuras examinavit*. אֶתְפַּחְלָן *extendit*. אֶתְפַּחְלָן
apparuit fructus. אֶתְפַּחְלָן *ausus est; audax factus est; feroci-*
bit; superbivit; fastuose se gessit. אֶתְפַּחְלָן *flavus factus est*,
 alia ut taceam.

- q) Huc pertinent A) אֶתְפַּחְלָן (Raischen) *principem vel domi-*
num fecit Barh. Chron. p. 540 lin. 2. Pass. אֶתְפַּחְלָן (Eth-
 raischen) Ass. Bibl. Or. T. II. p. 220. a אֶתְפַּחְלָן, אֶתְפַּחְלָן
caput, quod creberrime notat *principem; duce[m]*, e. g. Barh.
 Chron. p. 465 lin. ult. p. 473 lin. 5 a fine. p. 498 lin.
 3, 4. Et cum hoc nomen haud raro defective scribatur
אֶתְפַּחְלָן, אֶתְפַּחְלָן e. g. ibid. pag. 10 lin. 10, 11. pag. 18 lin. 11.
 etiam verbum seu Conj. Pahlen scribitur אֶתְפַּחְלָן Barh. Ch.

B. Geminatione

α) Unius litterae radicalis.

14. Pahlel ܘܕܕܘܪ r) Ethpahlal ܘܕܕܘܪܘܪ

β)

p. 211 lin. 2. p. 379 lin. 8. ejusque passivum, ܘܕܘܪܘܪ
(Cast. Lex. Syr. p. 878) Barh. Chron. p. 208 lin. 8.
(Cfr. infra §. 5. n. VI litt. B) — B) ܘܕܘܪܘܪ dominatus
est, dominium adeptus est, Barh. Chron. p. 185 lin. 13. a
ܘܕܘܪ (Barh. Chron. pag. 184 lin. 9.) vel ܘܕܘܪ dominus. C)
An huc quodammodo pertinet ܘܕܘܪܘܪ Christianus factus
est, Cast. L. S. p. 436?

r) E. g. ܘܕܘܪܘܪ factitavit (Cast. L. S. p. 621) in servitutem
redegit, Barh. Chron. p. 552 lin. 10. ܘܕܘܪܘܪ ferocivit, ef-
feratus est, ibid. p. 67. lin. ult. p. 325 lin. 3. p. 352 lin.
3. p. 512 lin. 2. p. 546 lin. 5. ܘܕܘܪܘܪ comminuit, ib. p. 221
lin. 4 a fine. ܘܕܘܪܘܪ separavit, distinxit. ܘܕܘܪܘܪ tiger factus
est, segnavit. ܘܕܘܪܘܪ (pro ܘܕܘܪܘܪ, ut Hebr. נאווה pro
נאווה) in captivitatem abduxit, Barh. Chron. p. 24 lin. 13.
p. 25 lin. 6. p. 84, 99, 105, 128, 129, 133, 178 etc.
ܘܕܘܪܘܪ (pro ܘܕܘܪܘܪ, ut Hebr. השתחוה pro השתחוה)
navavit operam, Barh. Chron. p. 76 lin. 10. p. 176 lin. 5.
ܘܕܘܪܘܪ mentem recuperavit ibid. p. 222 lin. 13. intellexit?
ib. p. 283 lin. 10. Vid. plura exempla in meis Lum. Syr.
§. 7. quibus adde: ܘܕܘܪܘܪ et ܘܕܘܪܘܪ lux, splendor. ܘܕܘܪܘܪ
viscus. ܘܕܘܪܘܪ marces, mustela Scytica. ܘܕܘܪܘܪ thesaurarius
ecclesia. ܘܕܘܪܘܪ rana. ܘܕܘܪܘܪ ocimum. ܘܕܘܪܘܪ pratum it. ve-
szes obsoleta. ܘܕܘܪܘܪ norbus, spurius. ܘܕܘܪܘܪ turrez. ܘܕܘܪܘܪ
facies; hilaritas vultus. ܘܕܘܪܘܪ myrobalsamum. ܘܕܘܪܘܪ horror.
ܘܕܘܪܘܪ scintilla (Mich. Chrest. Syr. p. 113. lin. 9)

β) *Duarum litterar. radicalium.*

15. Pehalhel ܦܗܠܗܠ s) Ethpehalhal ܐܬܦܗܠܗܠ

16. Palpel { ܦܠܦܠ t)
{ ܦܠܦܠܘ u) Ethpalpal { ܐܬܦܠܦܠܠ
{ ܐܬܦܠܦܠܘ

In

ܦܘܠܦܠܘ merula. ܦܠܦܠܘ tortile, elychnium. ܦܠܦܠܘ puellule.
ܦܠܦܠܘܘ malus Armenica. ܐܬܦܠܦܠܘ alchymia. ܐܬܦܠܦܠܘ
stella terra. ܦܠܦܠܘ mentum (non barba) in Barh Chron.
p. 372 lin 6 a fine. ܐܬܦܠܦܠܘ scarabeus ibid. p. 539 lin.
10. — Certe formam ex Conjug. Pahlel habent.

s) E. g. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ somniavit (forte, multum). ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ
imaginarus est. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ integer, perfectus, Barh. Chron. p.
259 lin. antepen. Vid plura exempla in meis Lum. Syr.
S. 9. quibus adde: ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ prominentia oculorum.
ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ scintilla. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ Seseh. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ ferula,
narthex. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ arista, folia arundinacea, flabella it. pra-
cox, maturus. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ demiratio, stupor, ecstasis horror, it.
adherentia, conjunctio (Cast. Lex. Syr. p. 450).

t) A rad. ܦܠܦܠ h. e. in verbis media geminata (gem. ܘ)
e. g. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ incitavit, persunsit; pellexit, demulsit, a rad.
ܦܠܦܠ coll. Arab. ܦܠܦܠ excitavit, incitavit, instigavit. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ
cupivit. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ traxit. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ medicatus est, sanavit, ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ
confudit, commiscuit. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ inquinavit, cruentavit, intinxit.
ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ amaricavit, exacerbavit, irritavit. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ diripuit. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ
obstravit, obstruxit. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ abominatus est. (it. commotus est
Barh. Chron. p. 181 lin 9.) ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ dispersit. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ
comminuit. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ cachinnatus est, ludibrio affecit, convicii fixit.
ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ palpavit. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ seissus, contractus est. ܐܬܦܠܦܠܘܠܠ
efflavio

In nominibus, ex Conjugatione XVI:ta *Palpel* ortis, una interdum littera v) excidit x), e. g. כפפ y)

(propr. *excussit*) animam Barh. Chron. pag. 44 lin. 14. כפפ turbinem, procellam excitavit, agitavit. כפפ (pro כפפ) J. D. Mich. Gram. Syr. p. 69 et 85) magnificavit, unde כפפ (pro כפפ) magnus grandis, etiam, et forte proprie (Cfr. mea Lum. Syr. §. 9 not. ε) כפפ 2 Pet. 1: 4. sicut כפפ ἐλάχιστος 1 Cor. 6: 2. Vid. etiam Barh. Chron. p. 479 lin. ult. p. 609 lin. 5 a fine. כפפ murmuravi, strepuit (Cfr. Mich. Suppl. ad Lex. Hebr. p. 2180). כפפ corsit, concorsit, pervertit, (evertit Knös Chrest. Syr. p. 97 lin. 10). כפפ habuit id.

u) A rad. כפפ h. e. in verbis quiesc. media (quiesc. כפפ) e. g. כפפ exaltavit, evexit, a rad. כפפ Hebr. כפפ altum esse. כפפ commovit. כפפ diem festum egit. כפפ stupidus, attonitus factus est, (Cfr. mea Lum. Syr. §. 7 not. z), כפפ cecinit. etc.

v) Nempe ab initio vocis secunda; rarissime quarta e. g. כפפ (pro כפפ) volumen, Barh. Chron. p. 38 lin. 5 a fine, a rad. כפפ convolutus est, Hebr. כפפ volvere. Tale videtur esse Hebr. כפפ catena Exod. 28: 22. pro כפפ (quod saepe occurrit), a rad. כפפ.

x) Rarissime hoc fit in verbis, e. g. כפפ vociferans, canens, (Cast. Lex. Syr. p. 365) pro כפפ a rad. כפפ vociferatus est. Sic Chaldaei dicunt כפפ (pro כפפ) extulit se a rad. כפפ. Forte huc pertinet Hebr. כפפ Esa. 15: 5. ut sit Pilpel pro כפפ a rad. כפפ.

y) (pro כַּבְּבַד) & כַּבְּבַד (pro כַּבְּבַד) *confusio* a rad. כַּבְּ . — כַּבְּ (pro כַּבְּ Hebr. גִּלְגָּל) *rota*, a rad. כַּבְּ . — כַּבְּ (pro כַּבְּ Hebr. גִּלְגָּל) *cranium, calva capitis*, ab eadem radice. — כַּבְּ (pro כַּבְּ Hebr. גִּרְגֵרָה) *guttur* (Cast. Lex. Syr. p. 127, 132, 166) & כַּבְּ (pro כַּבְּ) *ruminatio*, utrumque a rad. כַּבְּ . — כַּבְּ (pro כַּבְּ Chald. קַלְקַלְתָּא) *sterquilinum*, a rad. כַּבְּ . כַּבְּ (pro כַּבְּ) *placenta* a rad. כַּבְּ . — כַּבְּ (pro כַּבְּ Hebr. צִלְצֵל) *cymbalum, tintinnabulum*, a rad. כַּבְּ . — כַּבְּ (pro כַּבְּ) *pallium muliebre, toga, vestimentum, velum* (Barh. Chron. p. 160 lin. 7. p. 331 lin. 7) a rad. כַּבְּ . — כַּבְּ (pro כַּבְּ , Arab. قمامة & قمامة) *formica* (Barh. Chron. p. 465 lin. penult) a rad. כַּבְּ . — כַּבְּ (pro כַּבְּ Chald. צִלְצֵל Arab صُلْبَان) *turturis genus, palumbus torquatus*, ab eadem radice. — כַּבְּ

F

(pro

y) Sic Hebr. בָּבֶל *Babel*, est pro בָּבֶל a rad. בָּל *confudit*. J. D. Michaëlis in Gram. Syr. pag. 85. eb elisam, Aramaeorum more, litteram ב , statuit, hoc nomen esse Aramaeum. Neque indigna notatu sunt verba Barhebraei in Chron. Syr. p. 9 lin. 15 sqq. quae ita se habent: *Regio Sinear appellata est כַּבְּבַד אַכְּוֹל כַּבְּבַד Babel, hoc est, confusio. Sanctus Basilius & Mar Ephraemus arbitrantur, linguam primam fuisse linguam Syriacam antea divisionem linguarum, sicut etiam ipsa vox כַּבְּבַד (confusio, commixtio) testatur.*

(pro רָוַח) *rosio* a rad. רָוַח . — רָוַח (pro רָוַח) *gryllus; blatta; vox avis nocturna; genus passeris*, a rad. רָוַח . — רָוַח *ampulla, Alabastrum* Cast. Lex. Syr. p. 772. (pro רָוַח cognato רָוַח רָוַח *calix, cyathus* Cast. L. S. p. 789) a rad. רָוַח . — רָוַח (pro רָוַח) *upupa*, a rad. רָוַח . — רָוַח (pro רָוַח) *sterilis, incultus*, a rad. רָוַח z). — רָוַח (pro רָוַח) *cupiditas, desiderium*, a rad. רָוַח . — רָוַח (pro רָוַח) *aestus* (Cast. L. S. p. 880) idem quod רָוַח (Cast. L. S. p. 896) a rad. רָוַח . רָוַח idem quod רָוַח *agitatio, commotio, motus*, a rad. רָוַח . — רָוַח (pro רָוַח) *momentum*, a rad. רָוַח coll. Arab. رَوَّح *circumivit, conversus fuit* (unde رَوَّح *tempus, vicis*) fere ut Lat. *momentum* dicitur quasi *movimentum* a *moveo* a). רָוַח (pro רָוַח) *favus* a rad. רָוַח — Alia plura mitto.

§. IV.

z) Sic Hebr. כָּוֶר (Syr. כָּוֶר) *talentum*, est pro כָּוֶר a rad. כָּוֶר . Mich. Suppl. ad Lex. Hebr. p. 1270. Eiusdem generis est Hebr. טֹטְפוֹת *fromalia, phylacteria*, pro טֹטְפוֹת .

a) Brevitatis studiosus, significationes radicum e Lexicis, non modo Syriacis, sed saepe etiam Hebraicis, Arabicis et Chaldaicis eruendas lectori ut plurimum reliqui.

§. IV.

*Specimen Versionis Latinae mscr. b) Chrestomathiae Syriacae Tycheſenianae c).**Parabola de Passere & Auceps.*

e Barhebr. Lib. Facetiar. mscr. c. X.

(Tychs. Elem. Syr. p. 69.)

Passer quidam ab homine d) (laqueo) captus sic dixit: Quid vis me facere? Respondit (auceps): Mactatum te comedam. At passer, quantilla, inquit, est caro mea, ut tibi saturando sufficeret? Promitte ergo, quod me missum facturus sis, & te ego tria docebo verba, quæ tibi plus proderunt, quam si me comederis. Unum e) verbum te docebo, cum intuis

F 2

sum

b) E Syriaco etiam in Latinum transtuli Chrestomathias Syriacas *Kubſianam* (Gotting. 1807), et *Aillerianam* (Brexi L. Syriacae Instit. subjunctam, Hafn. 1784) eamque *Rinkio-Varerianæ* (Arab. Syr. und Chald. Lesebuch, Leipz. 1802) partem, quæ a pag. 33 ad 39 ritum baptismi e Codice mscr. continet.

c) Quæ inserta est ipsius *Elementali Syriaco*, Rostoch. 1793 edito.

d) H. e. ab aliquo, a quodam.

e) ܡܢ post ܡܢܢ punctandum est *man* (μὲν, quidem), pro *men*.

sum manibus, alterum, cum in arbore, & tertium, cum in monte sum. Cui auceps: Doce me ergo! (Tum passer) lætare (inquit) de re præterita f)! Et dimisit eum (auceps). Cum vero in arbore (passer) consedisset, vide, inquit, ne ea, quæ non sunt, credas! Et coepit volare, ita dicens: Stulte: si me malavisses, in ventre meo duos invenisses lapides nobilissimos, omni pretio majores g). Tum auceps, suas mordere manus h) incipiens, doce me ergo, inquit, verbum tertium, antequam longius recesseris! Cui (passer) sic respondit: Quando quidem his duobus, quæ te docui, (verbis) deceptus sum i), quid re-

f) Verbotenus: De actione, quæ transit h. e. de re præterita; nam quod h. l. dicitur *ἴσων* idem mox infra p. 70 lin. 4 dicitur *σοῖσ*.

g) Verbotenus: Quibus non fuisset pretium.

h) H. e. magnopere indignari. Sic, *Cœpit mordere digitos suos & dixit Barin Chron. p. 281 lin. 4, 5. p. 578 lin. 3. comedit digitos suos ibid. p. 413 lin. 16, 17. Mordebit improbus manus suas & dicet, urinam etc. Coran. Sur. 25: 29 (ed. Hinckelm.) Mordent contra vos extremos digitos suos etc. ira Sur. 3: 115.*

i) Proprie erravi, verbum neutrum pro passivo. Vid. Mich. Gram. Syr. §. 94. Sensus est: Duo tibi jam dedi præcepta, nempe *Lætare de de re præterita*, et *Ne crede ea, quæ non sunt*. Sed spes me fefellit. Nam et rei præteri-

ω terminant n), quæ quidem terminatio ex accusativo plurali Græco, in *æs* exeunte, orta est, ex. gr. ωϑⲓⲥ *phiale* (ex accus. plur. *φιάλας*) Apoc. 17: 1. c. 21: 9. ωϑⲓⲟϥ Adler Brev. L. Syr. Instit. p. 52 lin. 9. p. 54 lin. 8. & ωϑⲓⲟϥ (Cast. Lex. Syr. p. 948) *theoria* (*θεωρίας*). ωϑⲓⲟϥ *phantasia* (*φαντασίας*) Barh. Chron. p. 479 lin. 2. pag. 500 lin. 11. ωϑⲓⲟϥ *ibid.* p. 486 lin. ult. & ωϑⲓⲟϥ Apoc. 15: 6. *Zona* (*ζώνας*). ωϑⲓⲟϥ *machina* (*μηχανάς*) Barh. Chron. p. 516 lin. 6. Tychs. Elem. Syr. p. 86 lin. 6. ωϑⲓⲟϥ Barh. Chron. p. 144 lin. 9. p. 156 lin. 11. p. 261 lin. 4 & ωϑⲓⲟϥ *ib.* p. 109 lin. 6. p. 121 lin. 9 *machina* o), quasi ex *μαγγανίας* p). ωϑⲓ *lorica* vel *galæ* q) (ζα-

n) Nonnumquam etiam in ωϑⲓ vel ωϑⲓ e. g. ωϑⲓⲟϥ *necessitates* 2 Cor. 6: 4. ωϑⲓⲟϥ *testamenta* Gal. 4: 24. ωϑⲓⲟϥ *principatus* Col. 1: 16. Eph. 6: 12. ωϑⲓⲟϥ *Thess.* 3: 1. et ωϑⲓⲟϥ *Act.* 17: 15, 16. c. 18: 1. *Athenæ* Cfr. Mich. Gram. Syr. pag. 56. An hæc terminatio pluralis orta est ex accusativo græco plurali (*ἀνάγκας διαθήκας, ἀρχάς, Ἀθήνας*)?

o) Alibi pluralis dicitur ωϑⲓⲟϥ Barh. Chron. p. 117 lin. 4 p. 321 lin. 6 a fine. Tychs. Elem. Syr. p. 86 lin. 7. p. 85 lin. ult.

p) Α *μάγγανον*, quod dicitur ωϑⲓⲟϥ in Barh. Chron. p. 87 lin. penult.

q) Cfr. Lorsche Archiv für die Morgenl. Litter. P. I. p. 260.

(Ζαβας) Barh. Chron. p. 89. lin. ult. $\omega\beta\iota\mu\omega\iota$ *essentia*
 (ἑσίας) Cast. Lex. Syr. p. 17. $\omega\beta\iota\omega\omega$ *materia* (ἰλας)
 ibid. p. 220. $\omega\beta\iota\omega\omega$ *tabula* (πλάνας a πλάξ) Barh.
 Chron. p. 84 lin. 5. $\omega\beta\iota\omega$ *aëres* (ἀέρας) Cast. L. S. p.
 19. $\omega\beta\iota\omega\omega\omega\omega$ ibid. p. 7 & $\omega\beta\iota\omega\omega\omega\omega$ ib. p. 217.
eclipses (ἐκλείψεις). — Hæc terminatio pluralis occur-
 rit quoque in nominibus Latinis tam *primæ* declina-
 tionis e. g. $\omega\beta\iota\omega\omega$ Barh. Chron. p. 389 lin. 12. &
 $\omega\beta\iota\omega\omega$ ibid. p. 435 lin. 3 *annonæ* r) (*annonas*) $\omega\beta\iota\omega\omega\omega\omega$
uncia (*unicias*) Cast. L. S. p. 17. $\omega\beta\iota\omega\omega\omega\omega$ *piscina*
 Barh. Chron. p. 152 lin. ult. quam *secunda*, e. g.
 $\omega\beta\iota\omega\omega\omega$ *castra*, *castella* s) ibid. p. 95 lin. 9 — Quin-
 etiam in nominibus origine Syriacis, ex. gr. $\omega\beta\iota\omega$
horti t) Barh. Chron. p. 118 lin. 11. $\omega\beta\iota\omega\omega$ vel $\omega\beta\iota\omega\omega$
 pagi

r) H. e. *afbinig*, *underhäll*, ut neograeca vox *αννωνα*. Vid.
 Lorschbach Archiv für die Morgenl. Litt. P. I. p. 256.

s) A sing. $\omega\beta\iota\omega\omega$ *castrum*, Mich. Chrest. Syr. p. 100 lin.
 penult. pag. 101 lin. 2. id quod etiam scribitur $\omega\beta\iota\omega\omega$
 Barh. Chron. p. 85 lin. 8.

t) Pluralis alibi dicitur $\omega\beta\iota\omega\omega$ (a sing. $\omega\beta\iota\omega$ *hortus*). Vid.
 loca citata in mea Commentat. de *Variet. gen. & num. in*
LL. OO p. 72 not. a. quibus adde Barh. Chron. p. 261,
 307, 330, 334, 535, 543, 561, 585. Knös Chrest. Syr. p.
 93 lin. penult.

pagi, vici u) Barh. Chron. p. 576 lin. 5. p. 585 lin. 3.
p. 594 lin. penult. Ass. Bibl. Or. T. II. p. 222 (ter)
T. III P. I. pag. 125, 489, 507. T. III. P. II. pag.
125, 791.

IV:o Olaph epentheticum mira licentia vocibus
intexi v), docet J. D. Michaëlis in Gram. Syr. pag.
66. — At idem quoque fit in Conjug. Pahel, e. g.
𐤀𐤃𐤁𐤀 *sustulit, eduxit* x) Tychs. Elem. Syr. p. 52 lin.
4. & 3 a fine. (a rad. 𐤁) — 𐤀𐤃𐤁𐤀 *scidit* Barh. Chron.
p. 28 lin. 1. (a rad. 𐤁) — 𐤀𐤃𐤁𐤀 *latravit* (Cast. Lex.
Syr. pag. 128) a 𐤀𐤃𐤁𐤀 *rugivit*.

V:o Olaph characteristicum conjugationis *Aphhel*
in infinitivo, futuro participiisque verborum quo-
rundam anomalorum servari, dudum docuere Gram-

G

ma-

u) Vid. Lersbach Archiv für die Morgenl. Litt. P. I. p.
222 sq. Pluralis vulgo dicitur 𐤁𐤃𐤁𐤀.

v) E. g. 𐤀𐤃𐤁𐤀 (pro 𐤀𐤃𐤁𐤀) *osor* Barh. Chron. p. 32 lin. 12.
Mich. Chrest. Syr. p. 94 lin. 10. 𐤀𐤃𐤁𐤀 (pro 𐤀𐤃𐤁𐤀)
esium Barh. Chron. p. 61 lin. 4. 𐤀𐤃𐤁𐤀 (pro 𐤀𐤃𐤁𐤀) *mul-*
rum ib. p. 38 lin. 13. 𐤀𐤃𐤁𐤀 (pro 𐤀𐤃𐤁𐤀) *ur, quo,* ib. p.
125 lin. 1. 𐤀𐤃𐤁𐤀 *μῆλλον* ib. pag. 544 lin. 10. pro
𐤀𐤃𐤁𐤀 ib. p. 344 lin. 5. p. 418 lin. ult. p. 521 lin.
antepen.

x) 𐤀𐤃𐤁𐤀 *eduxisti*, quod e Sever. Rit. attulit Castellus in
Lex. Syr. p. 199 huc quoque pertinet.

matici, velut J. D. Michaëlis in Gram. Syr. § 48 y);
 at idem Olaph in pass. *Ettaphhal* retineri, nec in
 Thau mutari, nemo, quoad sciō, tradit. En tamen
 exempla: ܐܘܠܦܐ (z) *lesus est*, Barh. Chron. p. 276 lin.
 8. p. 499 lin. 5 a fine. p. 529 lin. 2. p. 532 lin. 11.
 p. 588 lin. antepen. (bis) p. 613 lin. 1. ܐܘܠܦܐ (a) (pro
 ܐܘܠܦܐ a rad. ܐܘ) *claus edoclus est vel rescivit*, Barh.
 Chron.

y) Exemplis ā Michaëlis adductis adde: ܐܘܠܦܐ Gen. 19:
 7. et ܐܘܠܦܐ Gen. 34: 30 *malum inferis* (a ܐܘܠܦܐ) — ܐܘܠܦܐ
descendere facies (deduce) Act. 23: 20 (a ܐܘܠܦܐ) — ܐܘܠܦܐ
annuens Barh. Chron. p. 244 lin. 3. (a ܐܘܠܦܐ) — ܐܘܠܦܐ
decumbens ibid. p. 367. lin. 4 (a ܐܘܠܦܐ) — ܐܘܠܦܐ *benefa-*
ceret ib. p. 469 lin. 1. (a ܐܘܠܦܐ vel ܐܘܠܦܐ) — ܐܘܠܦܐ *clam*
edocentes ib. p. 331 lin. 3. (a ܐܘܠܦܐ) — ܐܘܠܦܐ *ladens* ib. p. 493
 lin. 12. ܐܘܠܦܐ *ladentes* ib. p. 402 lin. 12. ܐܘܠܦܐ *lader* ib. p.
 598 lin. 4 a fine. p. 545 lin. 5 a fine. ܐܘܠܦܐ *ladem* ib. p.
 587 lin. 6 a fine p. 515 lin. 12 (a ܐܘܠܦܐ) — ܐܘܠܦܐ *produ-*
centes, durantes, ib. p. 163 lin. 4 a fine (a ܐܘܠܦܐ) — ܐܘܠܦܐ
perder ib. p. 68 lin. 6 (ab ܐܘܠܦܐ).

2) Pro ܐܘܠܦܐ a rad. ܐܘܠܦܐ, sicut a ܐܘܠܦܐ Ettaphhal dicitur
 ܐܘܠܦܐ *erogatus, in unctus est*, in Ass. Bibl. Or. T. III P.
 II. p. 124. Barh. Chron. pag. 612 lin. 7. — Olaph in
 Aphhel verbi ܐܘܠܦܐ saepe retineri, vid. in proxime ante-
 ced. not. y.

a) Olaph in Aphel ejusdem verbi ܐܘܠܦܐ retineri, vid. in an-
 teced. not. y.

Chron. p. 209 lin. 13. p. 229 lin. ult. p. 468 lin. 6
a fine. p. 543 lin. 10. — An huc pertinet ܐܘܢܐܘܢܐ
(ܐܘܢܐܘܢܐ) *displicuit* Neh. 2 : 10. (Cast. Lex. Syr. p. 79)?

VI:9 *Jud* excidit, non modo

A) *Quiescens* (Mich. Gram. Syr. p. 63) ex. gr.
ܐܘܢܐܘܢܐ (pro ܐܘܢܐܘܢܐ) *caput*, sæpe in Barh. Chron. e. g. p. 69
lin. 9, 10. pag. 83 lin. 5 a fine. pag. 95 lin. 2. ܐܘܢܐܘܢܐ
(pro ܐܘܢܐܘܢܐ) *principes, optimates*, ib. p. 100 lin. 6 a fine
(coll. lin. 4 a fine) p. 358 lin. 14. ܐܘܢܐܘܢܐ (pro ܐܘܢܐܘܢܐ)
principatus ib. p. 52 lin. 4 a fine. ܐܘܢܐܘܢܐ (pro ܐܘܢܐܘܢܐ)
coram ib. p. 31 lin. 9. ܐܘܢܐܘܢܐ (pro ܐܘܢܐܘܢܐ) *alius*, &
ܐܘܢܐܘܢܐ (pro ܐܘܢܐܘܢܐ) *alia*, frequentissime in Barh. Chron.
e. g. p. 110 lin. 10. p. 111 lin. 3, 6, 9. p. 65 lin.
5. ܐܘܢܐܘܢܐ *sustulerunt, detraxerunt*, (pro ܐܘܢܐܘܢܐ) ib. p. 45
lin. ult. *injecerunt* (pro ܐܘܢܐܘܢܐ) ib. p. 93 lin. 8. ܐܘܢܐܘܢܐ
(pro ܐܘܢܐܘܢܐ) *plaga, regio* *), Tychs. Elem. Syr. p. 38
lin. 4 a fine. — Sed etiam, licet raro,

B) *Mobile*, e. g. ܐܘܢܐܘܢܐ (pro ܐܘܢܐܘܢܐ) *oculi* Barh.
Chron. p. 29 lin. 7. ܐܘܢܐܘܢܐ (pro ܐܘܢܐܘܢܐ) *gajoso* *latro* ib.
p. 182 lin. 5 a fine. Tychs. Elem. Syr. p. 51 lin. an-
G 2 te.

*) ܐܘܢܐܘܢܐ haud raro significat *regionem*, e. g. in Barh.
Chron. p. 604 lin. 14, 15. p. 607 lin. 6. p. 612 lin. 2. p.
134 lin. 6 p. 238 lin. 11, 12. p. 407 lin. 9. p. 479 lin.
10. p. 572 lin. ult.

tepen. ܩܘܨܝܢܐ *prædantes* Barh. Chron. p. 216 lin. 15
 pro ܩܘܨܝܢܐ (megajsîn) ib. p. 116 lin. 11. p. 177 lin.
 antepen. p. 245 lin. 5. p. 523 lin. 5. b) — Huc quo-
 que pertinent ܩܘܨܝܢܐ (pro ܩܘܨܝܢܐ raischen) & ܩܘܨܝܢܐ (pro
ܩܘܨܝܢܐ Etrajschan), supra pag. 37 not. q. ܩܘܨܝܢܐ (pro
ܩܘܨܝܢܐ Ethmajda) supra p. 33 not. g — Ejusdem ge-
 neris sunt ܩܘܨܝܢܐ (pro ܩܘܨܝܢܐ Adler Brev. L. Syr. In-
 stit. p. 54 lin. 8) ܩܘܨܝܢܐ c) (pro ܩܘܨܝܢܐ Act. 15: 15.
 Mich. Chrest. Syr. p. 109 lin. 5 a fine). ܩܘܨܝܢܐ (pro
ܩܘܨܝܢܐ) *simul, luna.* ܩܘܨܝܢܐ (pro ܩܘܨܝܢܐ) *quemadmodum,
 sicut.*

VII.º Sine dñbio vitiosa est scriptio, ubi 3 pers.
 sing. fem. præt. videtur in *Jud*, loco *Thau*, desinere,
 e. g. ܩܘܨܝܢܐ ܩܘܨܝܢܐ ܩܘܨܝܢܐ *non cognitus est* (pro ܩܘܨܝܢܐ) *locus
 ejus* Barh. Chron p. 86 lin. 5, *Hoc tempore misit Ba-
 ro*

b) Verbum ܩܘܨܝܢܐ (Pahel) *prædatus est*, quod in Lexicis
 desideratur, occurrit etiam in Barh. Chron. p. 212 lin.
 5. p. 257 lin. antepen. p. 378 lin. ult. p. 572 lin. 6. p.
 141 lin. 5 a fine.

c) Magna est significationis differentia inter ܩܘܨܝܢܐ et
ܩܘܨܝܢܐ, quamvis synonyma a Cast. in Lex. Syr. p. 41⁸
 perhibeantur. Prius vulgo significat *sicut, prout*, postē-
 rius *ut, quo*, id quod multis exemplis probavi in Opere
 de Particulis L. Syr.

ro *Constantinus Pali Mar Ignatium patriarcham nostrum*
 & *Mar Constantinum ad filiam regis Lebani* (persuasuros ei) אָבִירֵת ut *descenderet* (abiret) *Seleucia* אַבִירֵת
 & *reconciliaretur* ibid. p. 482 lin. 8. quod ultimum
 procul dubio in futuro legendum est אַבִירֵת, siquidem
 conjungitur cum fut. אָבִירֵת — *Imperator praecepit,*
 & *magnates jurejurando obstrinxit,* אָבִירֵת אָבִירֵת
ne amplius proclamaretur mater eius imperatrix, ibid. p.
 135 lin. 5. ubi legendum est in fut. אָבִירֵת, id quod
 mox infra lin. 11 vitiose scribitur אָבִירֵת.

§. VI.

*Additamenta ad Orationem meam de Dictione
 Novi Fœderis d).*

I:o Pag. 31 (Orationis) Syri *confitendi* verbum
 (אָבִירֵת) cum præfixo *Beth* construunt. Vid. exempla in
 Barh. Chron. p. 162 lin. ult. p. 249 lin. 4. p. 514 lin.
 7. p. 562 lin. 6 a fine. p. 580 lin. antepen; & e N.
 T. Syr. in Vorstii Comm. de Hebraism. N. T. p. 663
 ed. Fisch.

II:o Pag. 32. Verbis Jesu Matth. 26: 39, 42.
 simillima reperi in Barh. Chron. p. 219 lin. penult.,
 No-

d) Quae typis descripta est Wexioniae 1798.

Nocte quadam erit illi periculum mortis, *לַיְלָהּ יִבְרַח מִמָּוֶת* at si transierit ab illo calix horæ hujus, alios octoginta annos vivet.

III:o Pag. 35. Exemplis de nocte, quæ dicitur illucescere in diem, allatis adde: *לַיְלָהּ יִבְרַח מִמָּוֶת* nocte, quæ illucescebat in diem martis e) Barh. Chron. p. 566 lin. 9, 10. p. 50. lin. 3, 4. *לַיְלָהּ יִבְרַח מִמָּוֶת* nocte, quæ illucescebat in festum Paschatis ib. p. 479 lin. 17, 18. *לַיְלָהּ יִבְרַח מִמָּוֶת* vespera, quæ illucescebat in diem martis ib. p. 540 lin. u't. Hinc quoque *לַיְלָהּ* notat crepusculum, vespera (initium diei naturalis) in Barh. Chron. p. 325 lin. 10.

IV:o Pag. 36 lin. 4 adde: Aliam causam affert Barhebræus in Ass. Bibl. Or. T. II p. 285 (& Tychs. Elem. Syr. p. 57) his verbis: *Qui mensibus lunaribus utun-*
tur

e) Verti etiam potest: Nocte, qua illuxit dies martis. Nam præfixum *Dolash*, non minus ac Hebr. pronomen relat. *וְשֵׁן* (Ezech. 21: 35) interdum vertendum est in ablativo, ubi præcedens nomen, cui respondet, ope præfixi *Beib*, in ablativo positum est, e. g. *כֹּס כְּמֵלֶךְ* eodem anno, quo regnare cepit Barh. Chron. p. 40 lin. 3, 4. p. 189 lin. 12, 13. p. 188 lin. 5 *כְּבֵרֵת וְכֹלֵל* *כֹּסֵת* omni tempore, quo fui Constantinopoli, ib. pag. 166 lin. 5 a fine. — Idem valet de ceteris exemplis supra allatis.

tur, Hebraei, Syri & Sarceni, noctem die priorem faciunt, quod vespertinis horis luna nova appareat, non quod ante diem nox facta sit.

V:o Pag. 37 lin. ult. οφειλημᾱ pro delicto. Nempe imitatur Chald. אָוִנָא & Syr. ܐܘܘܢܐ. Cfr. Vorst. de Hebraism. N. T. p. 74. ed. Fischer.

VI:o Pag. 38. δυνάμεις pro miraculis, ostentis. Ad exemplum nominum A) ܐܘܢܐܘܘܢܐ Vid. Schaaf Lex. Syr p. 85. — B) ܐܘܢܐ e. g. audivimus, ܐܘܢܐܘܢܐ miracula a te promanare, & morbos absque medicamentis a te sanari, Barh. Chron. p. 51 lin. 11. Quum diceretur ei de ܐܘܢܐܘܢܐ miraculis & sanationibus, quas fecerat Christus Dominus noster, ib. p. 58 lin. 14. Add. ib. p. 339 lin. 5 a fine.

VII:o Pag. 38 not. * litt. A. — Similes phrasae occurrunt in Barhebr. Chron., scil. ܐܘܢܐܘܢܐ ܘܢܐܘܢܐ posuit in anima sua, p. 483 lin. 9. p. 526 lin. 3. p. 554 lin. 6. ܐܘܢܐܘܢܐ ܘܢܐܘܢܐ posuit in mente sua, ib. pag. 556 lin. 1. ܐܘܢܐܘܢܐ ܘܢܐܘܢܐ posuit in scopo suo f) ib. p. 471 lin.

f) Vel in animo suo; nam ܐܘܢܐ interdu[m] significat animum, e. g. Emira Arzuk cum intellexisset, muraturum esse ܐܘܢܐܘܢܐ ܐܘܢܐܘܢܐ animum Sultani in eum h. e. Sultanum esse aliter in se animo affectum, quam antea, Barh. Chron. p. 274 lin. 9.

lin 12. p. 561 lin. 6 a fine, quæ omnes significant *proposuit sibi, statuit, decrevit*. — Haud multum ablu-
dunt אָנאַן אָן *posuit animam suam* Barh. Chron pag.
28 lin. 1, & אָנאַן אָן *posuit cor suum* ib. p. 257 lin.
penult.

VIII:o Pag. 38. not. * litt. B. Phrasis, illustra-
tura Luc. 9: 51, אָנאַן אָן *posuit faciem suam* (ad
abeundum, exeundum, transeundum, fugiendum, &c)
occurrit quoque in Barh. Chron. p. 156 lin. antepen.
& seq. p. 475 lin. 14. p. 503 lin. 13. — Dicunt etiam
Syri: *Postquam Romanis quies ab occidente contigerat,*
אָנאַן אָן אָנאַן אָן *posuerunt faciem suam versus*
Orientem, & ad Caphartatam usque penetrauerunt, Barh.
Chron p. 187 lin. 4 a fine. *Posuit faciem suam* [זֹסִי] *ad*
regiones Romanorum ibid. p. 244 lin. 5 a fine.
Add. ib. p. 322 lin. 1, 2. p. 557 lin. 3, 4. *Ad Hie-*
rosolyman אָנאַן אָן אָנאַן אָן *posita erat facies ejus,* ib.
p. 201 lin. 1. p. 95 lin. 10. g) Cfr Græc. Luc. 9: 53.

IX:o Pag. 38 not. * litt C. Phrasis, illustratu-
ra Act. 17: 16 & forte etiam Joh. 11: 33, אָנאַן אָן אָנאַן
in-

g) Dicunt quoque Syri: אָנאַן אָן *posuit visum suum* Barh.
Chron. p. 333 lin. 7. et אָנאַן אָן *direxit visum suum* (rik-
ta sin blick) ibid. p. 376 lin. 9. p. 576 lin. 5. p. 584
lin. penult. eodem sensu.

Hananiam Barh. Chron. p. 51 lin. 11. *Canones jejuni-
 nii & paschatos per manus ejus ordinati sunt* ib. p. 65
 lin. 4 a fine. *Ut totum regnum Arabicum per manus
 ejus administraretur* ib. p. 118 lin. 9. *Cum per manus
 Omari, filii Chetabi, Mohammedanus factus esset* ib. pag.
 137 lin. 8. *Quando terra Samariæ totumque imperium
 Israëlitorum per manus Assyriorum subjugatum fuerat* ib.
 p. 25 lin 5 a fine. Add. ibid. p. 32 lin. antepen. p.
 86 lin. 5 a fine. p. 255 lin. 6. 2 Pet. 1: 4.
 (ubi respondet Græco *δία*).

Corrigenda :

Pag. 4 lin. 1. ante כַּן (kan) pone כֵּן — Ibid. not. c. lin. ult. pro מִן lege מִן — Pag. 5 not. c. lin. 4 leg. אֵינָהּ — Pag. 6 lin. 4 pro 373 leg. 573. — Pag. 15 lin. 5 leg. סֹסְבַּן — Pag. 22 not. p. lin. ult. leg. 5 a fine — Pag. 31 lin. 3 pro a) pone α) — Ibid. not. f. lin. ult. leg. אֵינָהּ — Pag. 32 lin. 3 leg. אֵינָהּ — Ibid. lin. penult. leg. אֵינָהּ — Pag. 34 lin. 2 leg. *Schaphhel*. — Ibid. not. i. lin. 2 leg. אֵינָהּ — Pag. 35 not. l. lin. 8 pro אֵינָהּ lege אֵינָהּ — Ibid. not. m. lin. ante אֵינָהּ pone a radice. — Pag. 36 lin. penult. notae o. lege coll. Arab. حَرَجَل saltiravit, a rad. حَجَل subsulcim incessit. — Pag. 38 not. r. lin. antepen. pro אֵינָהּ lege אֵינָהּ — Ibid. lin. penult. dele אֵינָהּ horror, siquidem est a rad. אֵינָהּ (non אֵינָהּ) coll. Arab. كزائر morbus ex frigore hominem invadens: perfrictio, rigor, vel tremor. — Pag. 39 not. r. lin. 2 dele אֵינָהּ malus Armeniaca (Cast. Lex. Syr. p. 125) quia compositum est ex כֵּן et אֵינָהּ ut patet ex Cast. L. S. p. 788. — Ibid. not. s. lin. 5 lege אֵינָהּ ferula, naribex (Cast. L. S. p. 457) quae dicitur etiam אֵינָהּ (ibid. p. 800). — Pag. 40 lin. 10 notae t. leg. אֵינָהּ — Pag. 41 lin. 16 pro ab eadem radice leg. a rad. אֵינָהּ — Pag. 44 lin. 11 leg. *Quandoquidem*. — Ibid. not. i. lin. 3 leg. *re praeterna*. — Pag. 56 lin. 4 pro אֵינָהּ leg. אֵינָהּ.

Addenda.

Pag. 28 not. b. litt. C adde: אֵינָהּ (pro אֵינָהּ Mich. Gram. Syr. p. 69 et 85) proprie pass. *magnificus est*,



magni factus est, Barh. Chron. p. 164 lin. ult. p. 477 lin. II.
 p. 578 lin. 6 a fine; reciproce, *magnificatus est* sc. a se h. e:
magnificavit seu *extulit se* Mich. Chrest. Syr. p. 92 lin. ult. et
 alibi saepe. — Pag. 39 not. t. exemplis ibi allatis adde:
 וַאֲדֹר *elongavit, reject, amovit*, coll. Ar. אָדַר in Conj. 2. fu-
 git, recessit, abcessit. וַאֲדֹר *fucavit*, coll. Ar. נָמַר *fucavit ora-*
tionem. וַאֲדֹר (particip.) *morbo gravi laborans*, coll. Ar.
 וַאֲדֹר *male labuit, afflixit, dolore affecit.* — Varia etiam sunt
 nomina, huc pertinentia, velut וַאֲדֹר idem quod וַאֲדֹר
lignum minutum, stipula, festuca, a rad. וַאֲדֹר — וַאֲדֹר *con-*
flagratio a rad. וַאֲדֹר — וַאֲדֹר *annulus, circulus*, coll. Chald.
 וַאֲדֹר — וַאֲדֹר (Hebr. וַאֲדֹר) *carduus, tribulus*, coll. Ar. וַאֲדֹר
luxuriavit, (Mich. Suppl. ad Lex. Hebr. p. 478) וַאֲדֹר *genus*
locurta repens, coll. Ar. וַאֲדֹר et וַאֲדֹר *gryllus*, a rad. וַאֲדֹר
striduit gryllus, unde Palpal וַאֲדֹר *sono substridulo cecinit*
etc. — Multa etiam occurrunt, quorum etymologia est ob-
 scurior, ita ut haud liqueat, utrum ex verbis gem. ו
 an ex quiesc. ו orta sint, velut וַאֲדֹר *separavit, dimisit, di-*
movit, וַאֲדֹר *ebullivit, aestuavit*, וַאֲדֹר *abundare fecit, ditavit*, וַאֲדֹר
foedavit, וַאֲדֹר *conturbatus, perturbatus, exagitatus, concu-*
rus est, וַאֲדֹר *volutatus est, in pulvere se exercuit*, וַאֲדֹר
progenitus, propagatus est. וַאֲדֹר *glocitavit.* וַאֲדֹר *musitavit seu*
murmuravit labiis Barh. Chron. p. 220 lin. 5. וַאֲדֹר *dimo-*
vit huc & illuc, inclinavit, mutare fecit etc. — Pag. 41 not. y.
 lin. 2. post verba: a rad. וַאֲדֹר *confudit*, adde: *quam deriva-*
tionem Moses ipse indicat Gen. II: 9.





0 La 300

3/1
ULB Halle
000 784 079


56



